

Bedienungs- und Montageanleitung
Notice d'utilisation et d'installation
Operating and Installation Instructions
Gebruiks- en montageaanwijzing
Istruzioni per l'uso ed il montaggio
Instrucciones de utilización y montaje

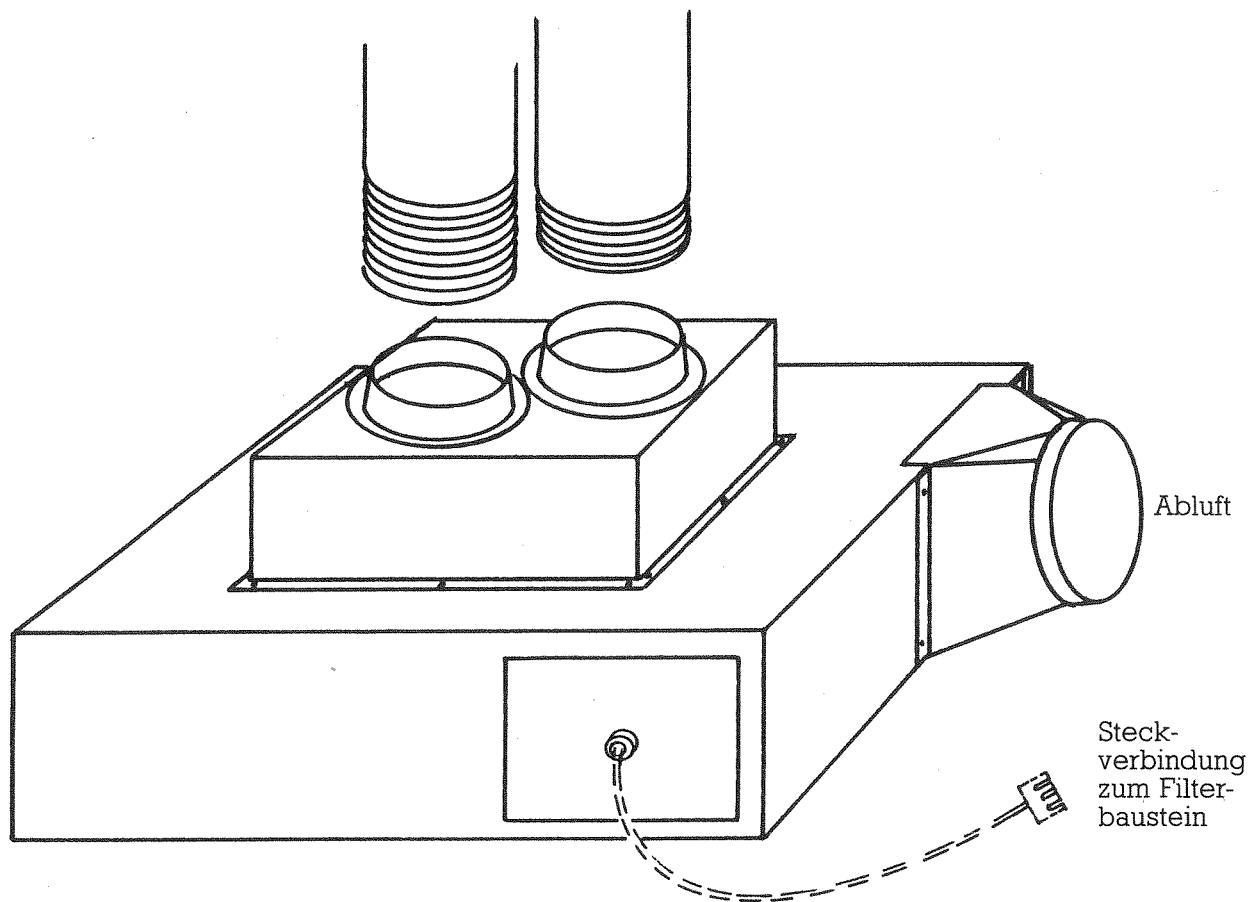
GB 031

Gebläsebaustein
Groupe aspirant
Fan assembly
Afzuigeenheid
Unità ventilatore
Grupo aspirante

GAGGENAU

Bedienung

Luftanschluß Filterbaustein



Der Gebläsebaustein GB 031... ist über eine Steckverbindung mit dem Filterbaustein elektrisch verbunden

den (vgl. Verdrahtungsplan in der Montageanleitung) und wird über diesen gesteuert.

Allgemeine Hinweise

Bei allen Reparaturen am Gebläsebaustein GB 031-... ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Dies kann durch Lösen der elektrischen Verbindung zum Filterbaustein, durch Herausziehen des Netzsteckers oder allpolige Netztrennung über die Trennvorrichtung geschehen.

Der Benutzer ist für den einwandfreien Zustand des Gerätes und fachgerechtes Benutzen in Verbindung mit dem Filterbaustein selbst verantwortlich.

Bei eventuell auftretenden Störungen bitte Ihren Fachhändler oder den zuständigen Gaggenau-Kundendienst informieren und Gerätetyp angeben.

Für eventuell auftretende Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung verursacht wurden, können keine Garantieansprüche erhoben werden.

Technische Änderungen vorbehalten.

Montage

Allgemeine Hinweise

Der Einbau dieses Gerätes ist unter Beachtung der einschlägigen Vorschriften der Stromversorgungsunternehmen, sowie der sonstigen länderspezifischen Vorschriften für derartige Entlüftungsanlagen, vorzunehmen. Für die einwandfreie Funktion und Aufstellung ist ein autorisierter Elektro-Installateur heranzuziehen.

Dem Benutzer ist die Funktionsweise anhand der Bedienungsanleitung zu erklären und es ist darauf hinzuweisen, wie er im Bedarfsfall das Gerät vom Stromnetz trennen kann.

Einbauarten

Der Gebläsebaustein kann aufgrund seiner Leistung Luft über 8m ansaugen oder drücken. Allerdings sollten bei dieser Strecke nicht mehr als zwei 90°-Bögen vorgesehen werden. Je nachdem, ob der Gebläsebaustein im Saug- oder Drückbetrieb arbeitet, können sich unterschiedliche Einbauvarianten ergeben:

- lose auf dem Unterschrankboden im Unterschrank

Für diese Variante sind an der Geräteunterseite Gummipuffer angebracht.

Die Luftabführung kann über den Sockelraum der Nachbarschränke (siehe Bild 1 unten) nach hinten durch das Mauerwerk und durch den benachbarten Raum oder über den Mauerkasten TM 180... direkt durch das Mauerwerk ins Freie erfolgen.

Der Mauerkasten TM 180... ist mit einer schrägstehenden Jalousie versehen und weist hierdurch Wind und Regen ab.

Er besitzt ferner an der Außenseite eine Tropfkante, um Schmutzbildung an der Fassade zu vermeiden. Weiterhin verfügt dieses Teil über eine eingebaute Rückstauklappe, die verhindert, daß Kaltluft in die Räume eindringen kann.

Um das Aluflex-Rohr NW 140 (mit Übergangsring NW 150) vom Gebläsebaustein mit dem Mauerkasten zu verbinden, ist dem Gebläsebaustein eine Anschlußblende beigefügt.

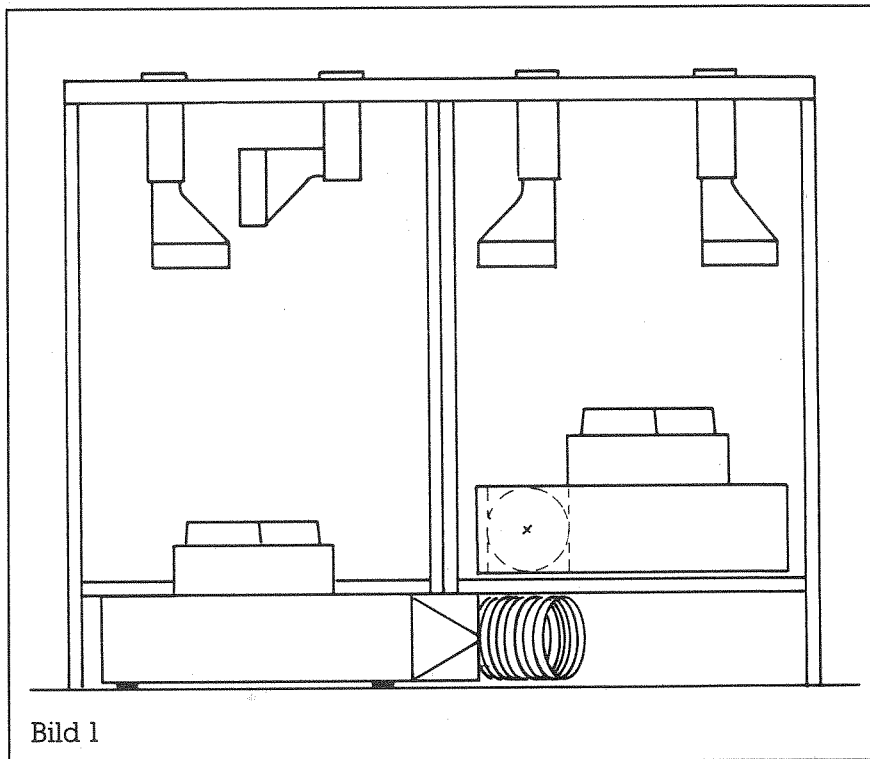


Bild 1

- im Unterschranksockel

Bei dieser Einbauvariante ist eine Sockelmindesthöhe von 150 mm notwendig. Im Unterschranksboden ist ein Ausschnitt gemäß der unteren Zeichnung auszuführen.

Der Abluftschlauch kann wahlweise nach links oder rechts unter dem Sockel mitgeführt werden.

- hängend an einer Wand

Bei einem denkbaren Einbau zwischen Unterschränk und Stellwand muß der Zwischenraum mindestens 150 mm betragen. In der Rückwand des Unterschranks ist ein Ausschnitt vorzusehen, wobei sich die Position des Ausschnitts nach den örtlichen Einbauverhältnissen (Arbeitsplattenhöhe, gewünschte Höhe des Gebläsebausteins etc.) richtet.

Der Anbau an die Wand erfolgt mit Hilfe von zwei Halteschienen.

Soll der Gebläsebaustein GB 031... außen an die Haus-

wand montiert werden, so ist er zusätzlich noch mit der Abdeckung AB 070-031 oder AB 080-031 (mit Rückstauklappe) vor Witterungseinflüssen zu schützen.

Herstellen der Luft- verbindung

Die Luftverbindung zwischen dem Gebläsebaustein GB 031... und dem Filterbaustein wird über ein Aluflex-Rohr NW 125 hergestellt.

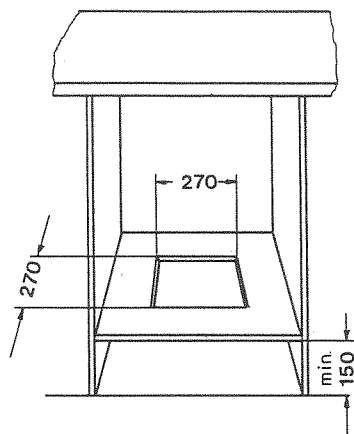


Bild 2

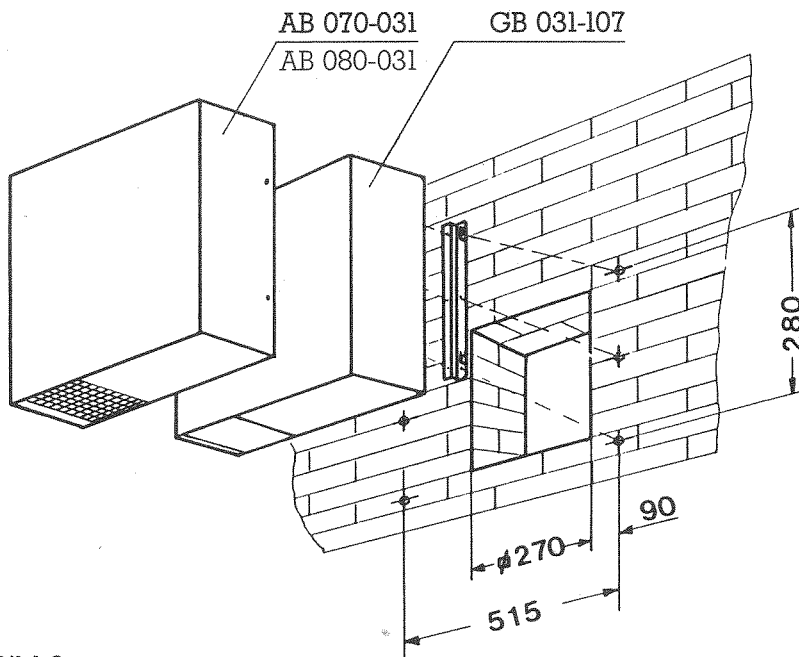


Bild 3

Einbauhinweise

Beim Verlegen der Abluftleitung NW 140/150 ist zu berücksichtigen, daß

- die Abluft weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin, noch in einen Schacht, welcher der Entlüftung von Aufstellungsräumen von Feuerstätten dient, abgeführt werden darf;
- die Zustimmung des zuständigen Bezirksschornsteinfegermeisters eingeholt werden muß, wenn die Abluft in einen stillgelegten Rauch- oder Abgaskamin eingeleitet werden soll;
- bei gleichzeitigem Betrieb der Absaugung und schornsteinabhängiger Feuerungen im gleichen Raum für ausreichende Zuluft gesorgt werden muß;
- als Abluftleitungen flexible Alurohre NW 140/150, korrosionsgeschützte Blechrohre oder Kunststoffrohre der Brandklasse B1 nach DIN 4102 verwendet werden;
- die Abluftleitungen so kurz wie möglich gehalten werden;
- Abluftleitungen möglichst nicht in einem spitzen Winkel, sondern als Bogen verlegt und schräg nach oben in den Schacht eingeführt werden;
- keine Querschnittsverengungen auftreten.

Technische Änderungen vorbehalten.

Elektrischer Anschluß

Angaben auf dem Typenschild beachten.

Wenn nach dem Einbau der Stecker des Anschlußkabels nicht mehr erreicht werden kann, ist installationsseitig eine Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktabstand vorzusehen.

Angaben auf dem Typenschild:

Typ GB 031-...	Total 250 W
230-240 V	Motor 250 W
	50 Hz

Hinweis:

Beim elektrischen Anschluß einer Abzugshaube und einem Gebläsebaustein, mittels einem Verlängerungskabel, sind die speziellen Anschlußschemen (siehe Seite 37) zu beachten.

Die Steckerverbindungen des Verlängerungskabels müssen aus Sicherheitsgründen mit der beiliegenden Zusatzabdeckung versehen werden.

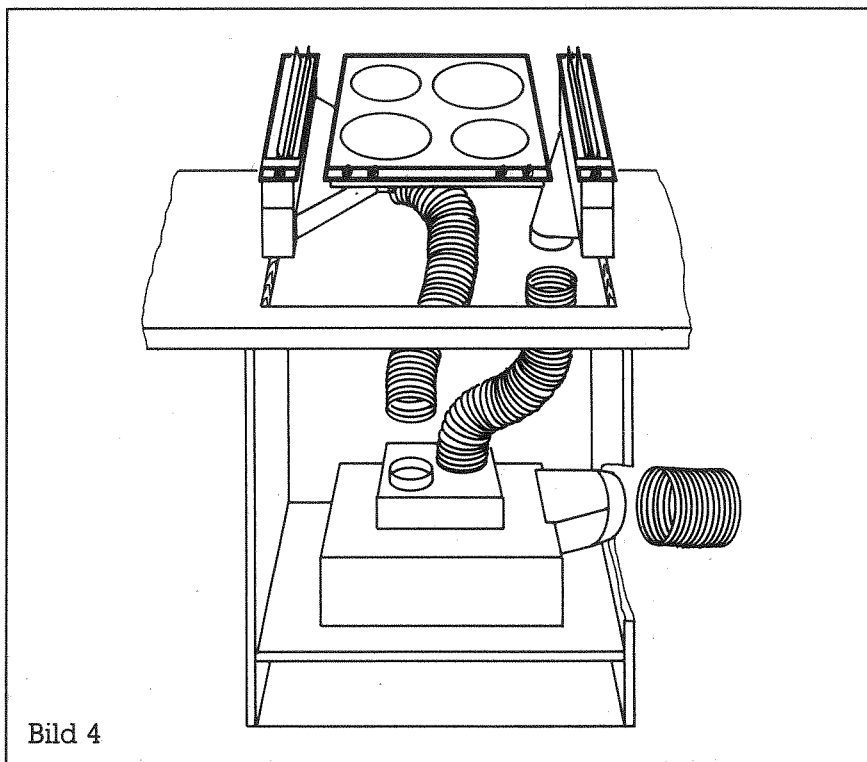
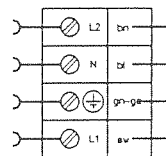
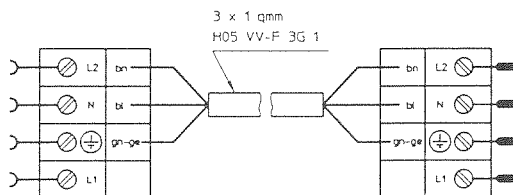
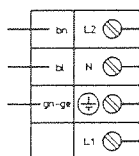


Bild 4

COLOR CODE:

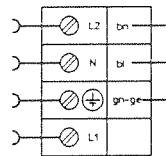
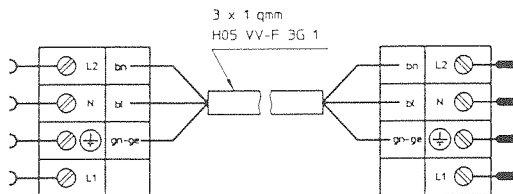
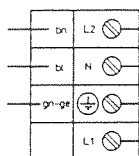
bn = braun / brown
bl = blau / blue
gn = grün / green
ge = gelb / yellow
sw = schwarz / black

AH ...



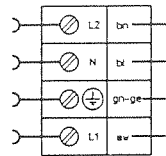
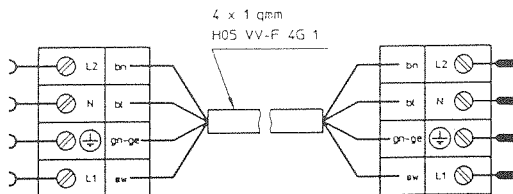
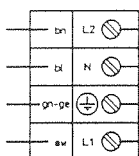
GB 010 ...
GB 031 ...

AH ...
oder
ZS 040
ZS 050

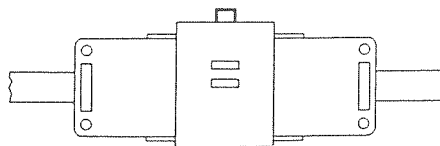


GB 040 ...
GB 050 ...
GB 051 ...

VL ...

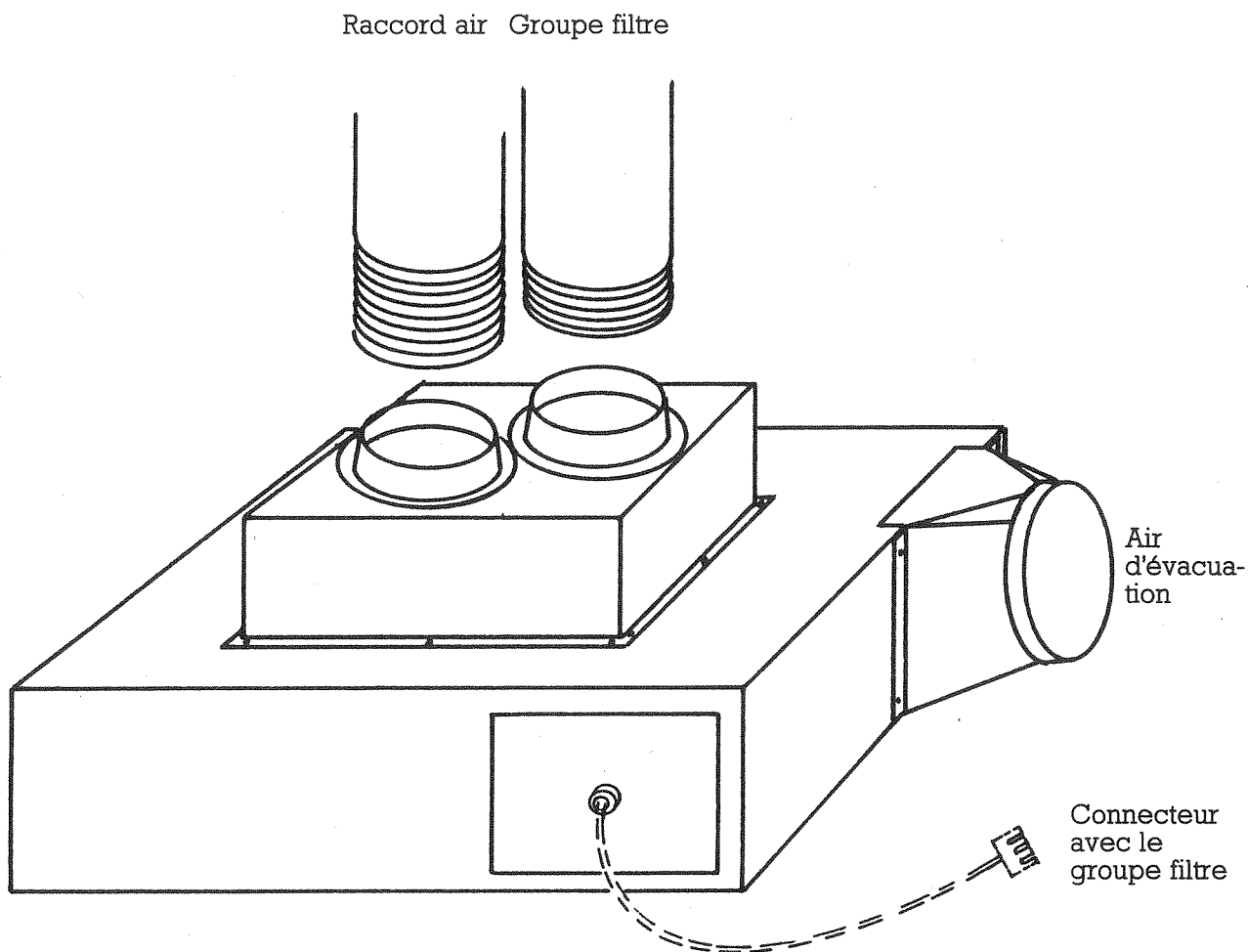


GB 010 ...
GB 031 ...
oder
ZS 040
ZS 050



Zusatzabdeckung
Capot additionnel
Additional plug cover
Veiligheidsafdekking
Rivestimento complementare
Cubierta adicional

Utilisation



Le groupe aspirant GB 031-...
est relié au groupe filtre par
un connecteur (voir schéma

des connexions dans la notice
d'installation) et est commandé
par l'intermédiaire de celui-ci.

Instructions générales

Pour toutes les réparations sur le groupe aspirant GB 031-..., couper l'alimentation en courant de l'appareil en le déconnectant d'avec le groupe filtre, en retirant la fiche de la prise de courant ou en actionnant le dispositif de coupure pour le séparer sur tous les pôles du secteur.

L'utilisateur est lui-même responsable de l'état parfait de l'appareil et de son emploi correct en liaison avec le groupe filtre.

En cas d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, s'adresser au concessionnaire compétent en lui indiquant le type de l'appareil.

Les détériorations résultant de la non-observation de la présente notice ne sont pas couvertes par la garantie.

Sous réserve de modifications techniques.

Installation

Instructions générales

Cet appareil doit être installé exclusivement par un électricien autorisé et en tenant compte de tous les règlements spéciaux en vigueur pour de tels appareils d'aération.

L'installateur doit expliquer à l'utilisateur le fonctionnement de l'appareil à l'aide de la présente notice d'utilisation et attirer son attention sur la façon dont l'appareil peut être débranché si nécessaire.

Modes d'installation

En raison de son rendement, le groupe aspirant peut aspirer ou refouler de l'air sur 8 mètres. Sur une telle distance, il ne faudrait toutefois pas prévoir plus de deux coudes de 90°. On peut avoir différentes variantes d'installation selon que le groupe aspirant fonctionne en mode aspiration ou refoulement.

- Posé simplement sur le fond de l'élément inférieur

Pour cette variante, des blocs en caoutchouc sont installés sur la face intérieure de l'appareil.

L'air peut être évacué par le socle des éléments voisins (voir fig. ci-dessous) vers l'arrière par le mur ou par la pièce voisine ou bien encore par un caisson télescopique TM 180... directement par le mur à l'air libre.

Le caisson TM 180... est équipé d'une jalousie oblique assurant la protection contre le vent et la pluie. Sa face extérieure présente en outre un bord pare-

gouttes pour éviter le salissement de la façade. En outre, cette pièce est dotée d'un clapet anti-refoulement supprimant l'entrée d'air froid dans les pièces.

Un élément de raccord est joint au groupe aspirant pour raccorder le tuyau métallique flexible ayant un diamètre nominal de 140 (diamètre nominal de 150 avec bague de raccord) au caisson.

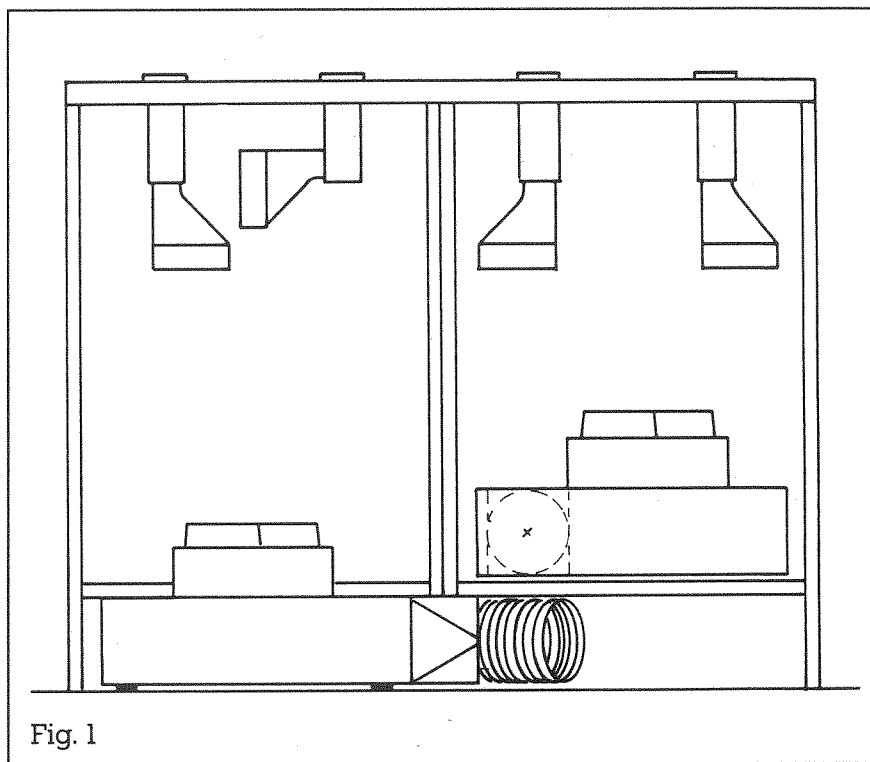


Fig. 1

- Dans le socle de l'élément inférieur

Pour cette variante d'installation, le socle doit avoir une hauteur minimum de 150 mm. Faire dans l'élément inférieur une découpe suivant les indications du dessin ci-dessous.

Le tuyau d'évacuation d'air peut être dirigé sous le socle au choix vers la gauche ou vers la droite.

- Accroché à un mur

Une installation entre l'élément inférieur et le mur est concevable; l'écartement doit alors être d'au moins 150 mm. Prévoir dans le panneau arrière de l'élément inférieur une découpe dont la position dépend des conditions données (hauteur du plan de travail, hauteur souhaitée du groupe aspirant, etc...).

La pose sur le mur se fait au moyen de deux barres de soutien.

Si le groupe aspirant GB 031-... doit être monté à l'extérieur sur le mur de la maison, il faut en outre le protéger des intempéries au moyen du recouvrement AB 070-031 ou AB 080-031.

Etablissement du passage d'air

Le passage d'air entre le groupe aspirant GB 031-... et le groupe filtre est établi au moyen d'un tuyau métallique flexible d'un diamètre nominal de 125 mm.

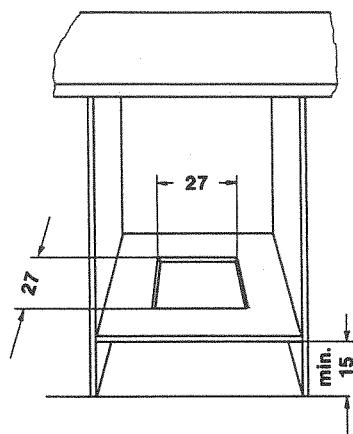


Fig. 2

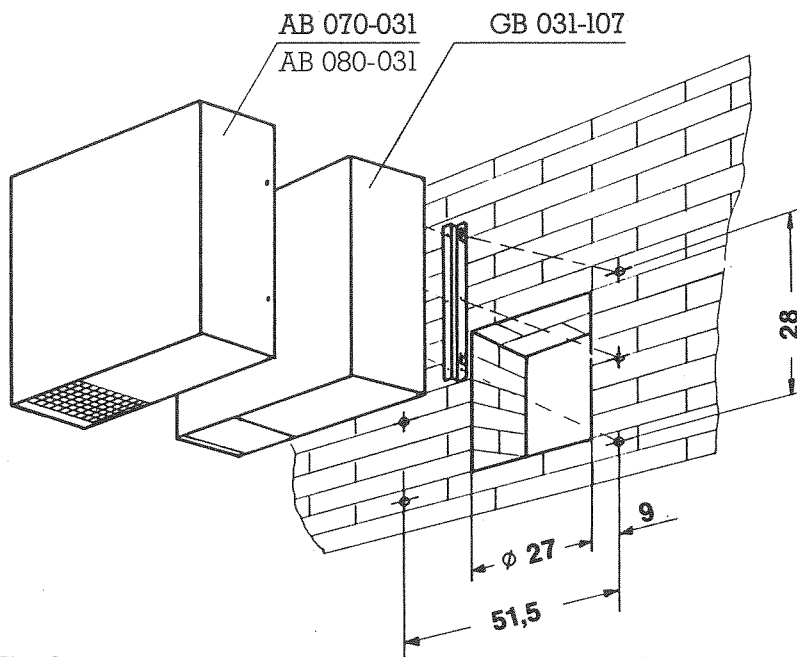


Fig. 3

Indications pour la pose

Lors de la pose du tuyau d'évacuation d'air ayant un diamètre nominal de 140/150 mm, il faut tenir compte des points suivants:

- L'air à évacuer ne doit être évacué ni dans une cheminée d'évacuation de gaz ou un tuyau de tirage en service, ni dans une cheminée d'aération servant à l'aération de salles où des foyers sont installés;
- Demander l'accord du ramoneur compétent si l'air à évacuer doit être dirigé dans une cheminée d'évacuation de gaz ou un tuyau de tirage désaffectés;
- Assurer une alimentation efficace en air frais en cas de marche simultanée dans le même local de la turbine et de foyers reliés à une cheminée;
- Employer comme conduites d'évacuation d'air des tuyaux métalliques flexibles ayant un diamètre nominal de 140/150 mm, des tuyaux en tôle protégés contre la corrosion ou des tuyaux en matière plastique de la classe de feu B1 selon les prescriptions de la norme DIN 4102;
- Prévoir des tuyaux d'évacuation d'air aussi courts que possible;

- Dans la mesure du possible, ne pas installer des tuyaux d'évacuation d'air à angle droit ou aigu mais avec un coude et les introduire dans la cheminée en biais vers le haut;
- Eviter tout rétrécissement de la section de tuyaux et conduites.

Sous réserve de modifications techniques.

Raccordement électrique

Tenir compte des indications figurant sur la plaquette signalétique.

Si la fiche du câble de raccordement ne peut plus être atteinte après l'installation, il faut prévoir un dispositif de section-

nement dont les contacts sont écartés d'au moins 3 mm.

Indications sur la plaquette signalétique:

Type GB 031-...	Total	250 W
230-240 V	Moteur	250 W 50 Hz

Remarque:

Lorsqu'une hotte et un groupe aspirant sont branchés au secteur au moyen d'un prolongateur, il faut tenir compte des schémas de branchement spéciaux (voir page 37).

Pour des raisons de sécurité, les connecteurs du prolongateur doivent être dotés du cache supplémentaire joint.

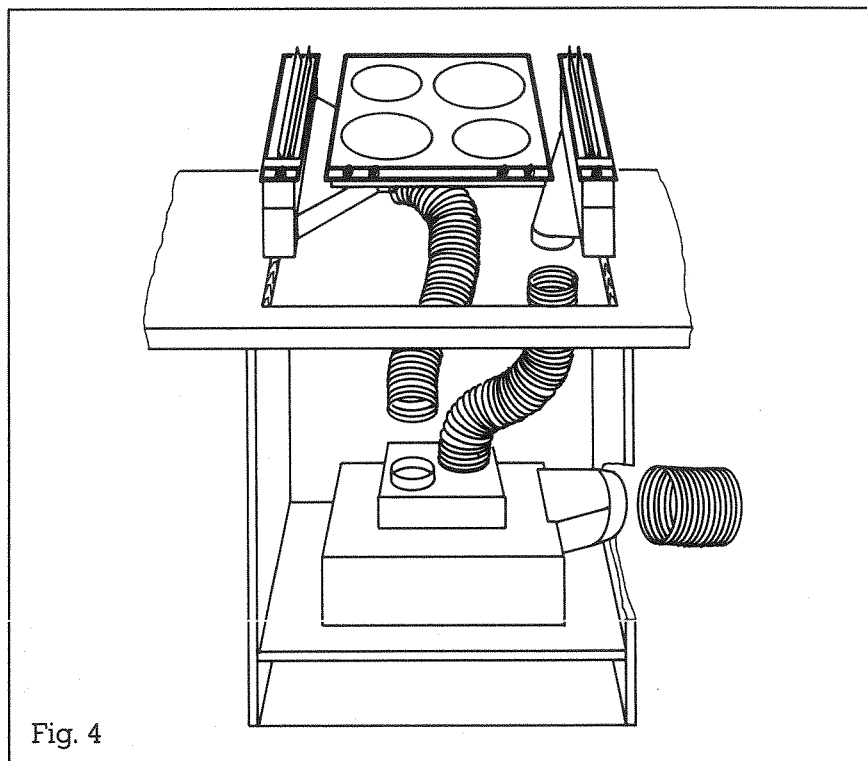
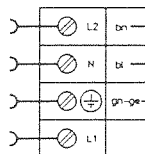
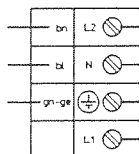


Fig. 4

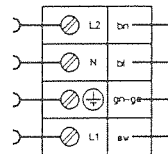
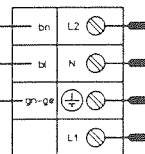
COLOR CODE:

bn = braun / brown
 bl = blau / blue
 gn = grün / green
 ge = gelb / yellow
 sw = schwarz / black

AH ...

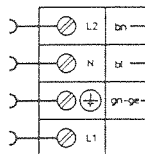
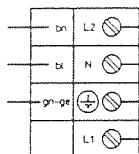


3 x 1 qmm
 H05 VV-F 3G 1

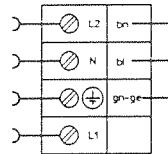
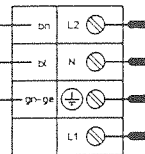


GB 010 ...
 GB 031 ...

AH ...
 oder
 ZS 040
 ZS 050

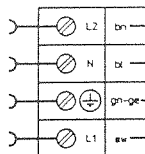
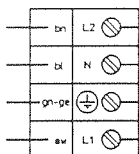


3 x 1 qmm
 H05 VV-F 3G 1

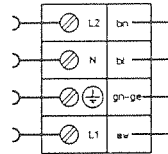
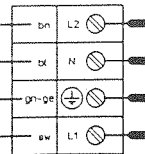


GB 040 ...
 GB 050 ...
 GB 051 ...

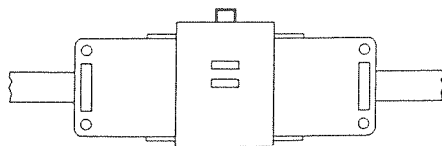
VL ...



4 x 1 qmm
 H05 VV-F 4G 1



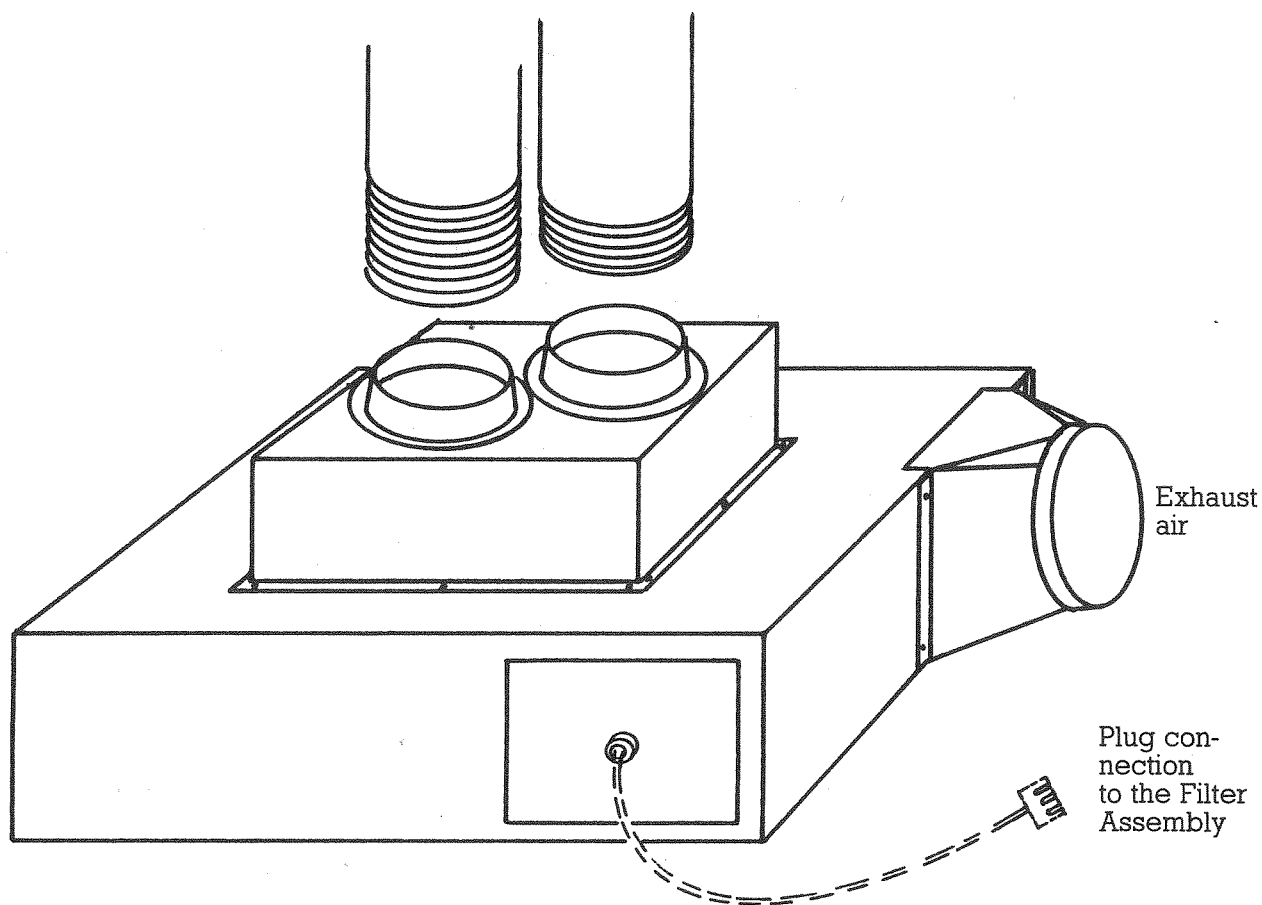
GB 010 ...
 GB 031 ...
 oder
 ZS 040
 ZS 050



Zusatzabdeckung
 Capot additionnel
 Additional plug cover
 Veiligheidsafdekking
 Rivestimento complementare
 Cubierta adicional

Operation

Air connection Filter assembly



The GB 031... Fan Assembly is connected to the Filter Assembly via a plug connection

(refer to the wiring diagram in the Installation Instructions) by which it is also controlled.

General Information

Disconnect the appliance from the mains when carrying out any repairs on the GB 031-... Fan Assembly.

The user is entirely responsible for the correct care and usage of the appliance in conjunction with the Filter Assembly.

If the appliance does not function correctly, please contact your dealer or your local service agency.

We accept no liability for damage caused by failure to comply with these instructions.

Subject to technical change without notice.

Installation

General Information

The appliance may only be installed by an authorized electrician in compliance with all valid regulations on electrical appliances and ventilation systems of this type.

The electrician must instruct the user on how to operate the appliance on the basis of the Operating Instructions, and on how to disconnect the appliance from the mains in an emergency.

Installation Methods

Due to its power, the Fan Assembly can take in or discharge air over 8 m. However, this distance should not include more than two 90° bends. The Fan Assembly can be installed in various ways, depending on whether it is taking in or discharging air.

- Standing on a shelf in the lower cupboard

Rubber buffers are fitted to the underside of the appliance for this installation method.

The exhaust air can be routed via the base of adjoining cupboards (see Fig. below), through rear the wall and through the adjoining room or directly through the wall via the TM 180-... Wall Box.

The TM 180-... Wall Box has angled shutters to keep out wind and rain. On the outside, there is also a deflector ledge to prevent soiling of the facade. It is also fitted with a non-return flap to keep cold air out.

The Fan Assembly is supplied with a connector for connecting the 140 mm ducting (with 150 mm adapter ring) of the Fan Assembly to the Wall Box.

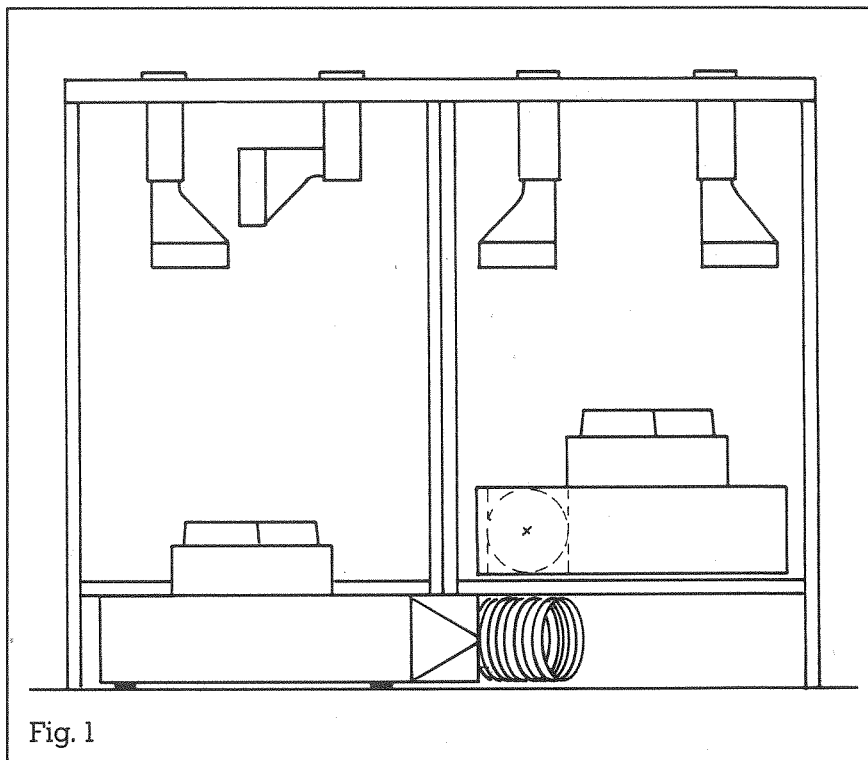
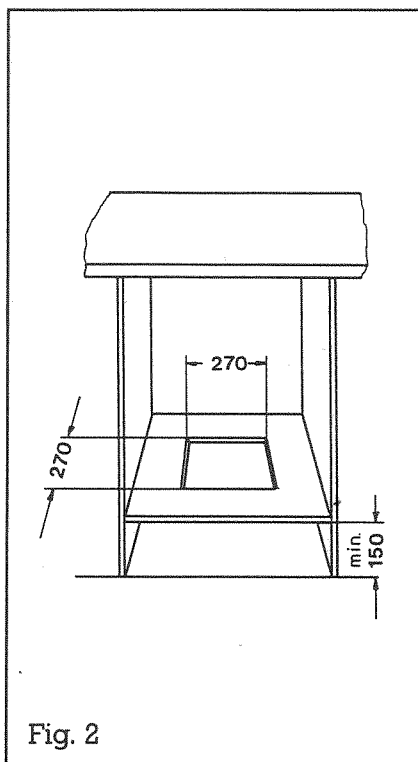


Fig. 1

- On the lower cupboard base

A minimum base height of 150 mm is necessary for this method. Prepare a cut-out in the lower cupboard according to the diagram below.

The exhaust air hose can be routed either to the left or right under the base.



- Mounted on a wall

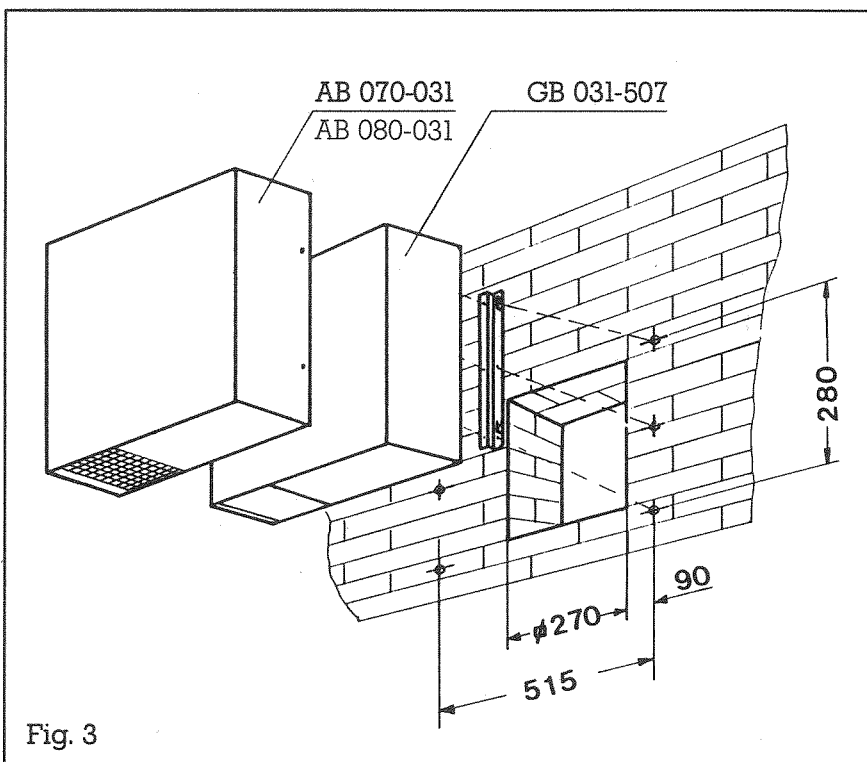
When mounting on a wall above the lower cupboard, there must be a gap of at least 150 mm between the lower cupboard and the appliance. A cut-out must be prepared at the back of the lower cupboard. Its position must take account of the situation of adjoining installations (height of work tops, desired height of Fan Assembly, etc.).

The appliance is fixed to the wall with two mounting rails.

If the GB 031-... Fan Assembly is to be installed on an outside wall, it must be protected from the weather by the AB 070-031 or AB 080-031 cover.

Air connection

The air connection from the GB 031-... Fan Assembly to the Filter Assembly takes the form of a 125 mm ducting pipe.



Notes on Installation

When installing the 140/150 mm exhaust air pipe, you must ensure that:

- Exhaust air escapes neither into a chimney that is in use nor into a ventilation shaft for fires;
- Exhaust air is only directed into a disused chimney;
- There is an adequate supply of fresh air when operating the extractor and fires requiring a chimney in the same room;
- Flexible 140/150 mm aluminium pipes, corrosion-proof sheet metal pipes or fire-proof plastic pipes are used as exhaust air pipes;
- Exhaust air pipes are as short as possible;
- Sharp angles in exhaust air pipes are avoided: install a gentle bend leading up into the chimney at an angle;
- There is no restriction of the cross-section.

Subject to technical change without notice.

Electrical connection

See rating plate data.

If the connecting cable plug is no longer accessible after installation, a suitable switch of connection must be installed.

Rating plate data:

Type GB 031-...	Total	250 W
230-240 V	Motor	250 W
		50 Hz

Note:

Pay attention to the special connection schematics (see page 37) when using a connecting lead to electrically connect an extractor hood and a fan module.

For safety reasons, the plug connections of the extension lead must feature the included additional cover.

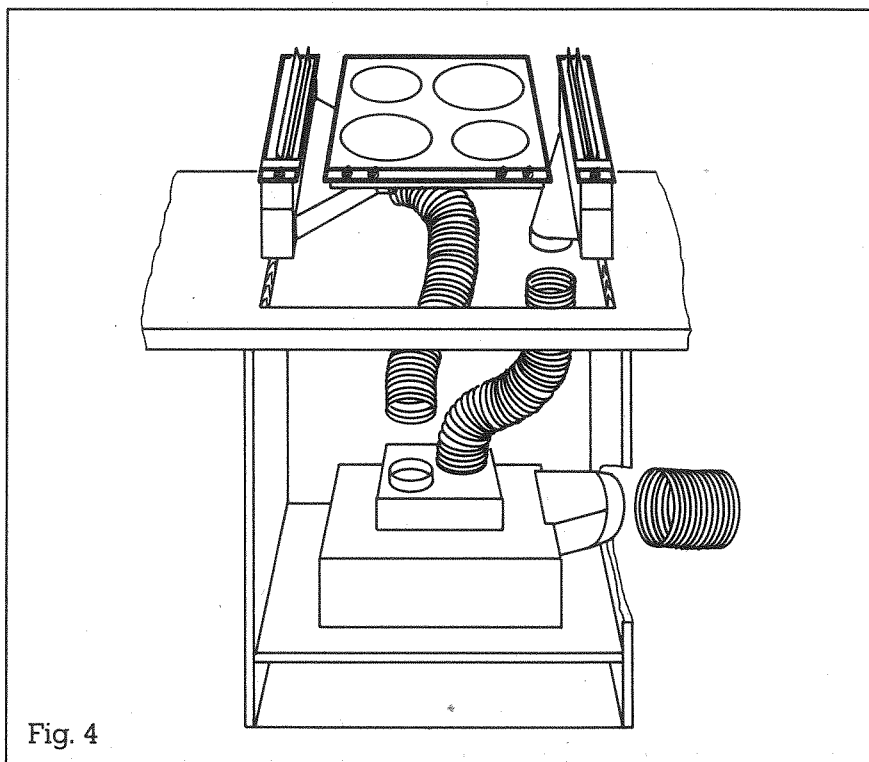
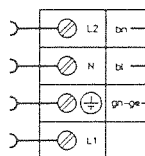
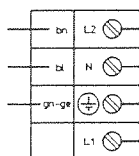


Fig. 4

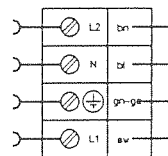
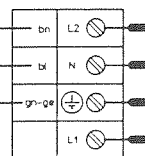
COLOR CODE:

bn = braun / brown
 bl = blau / blue
 gn = grün / green
 ge = gelb / yellow
 sw = schwarz / black

AH ...

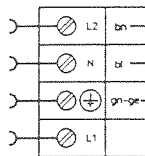
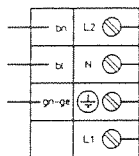


3 x 1 qmm
 H05 VV-F 3G 1

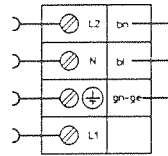
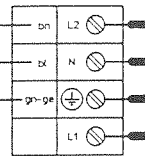


GB 010 ...
 GB 031 ...

AH ...
 oder
 ZS 040
 ZS 050

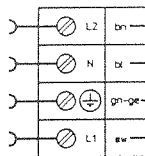
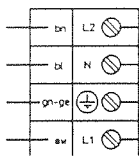


3 x 1 qmm
 H05 VV-F 3G 1

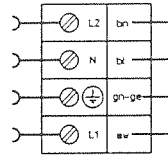
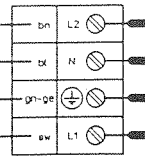


GB 040 ...
 GB 050 ...
 GB 051 ...

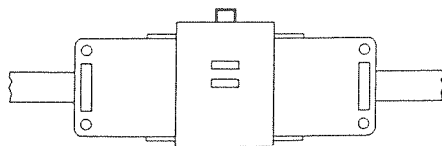
VL ...



4 x 1 qmm
 H05 VV-F 4G 1



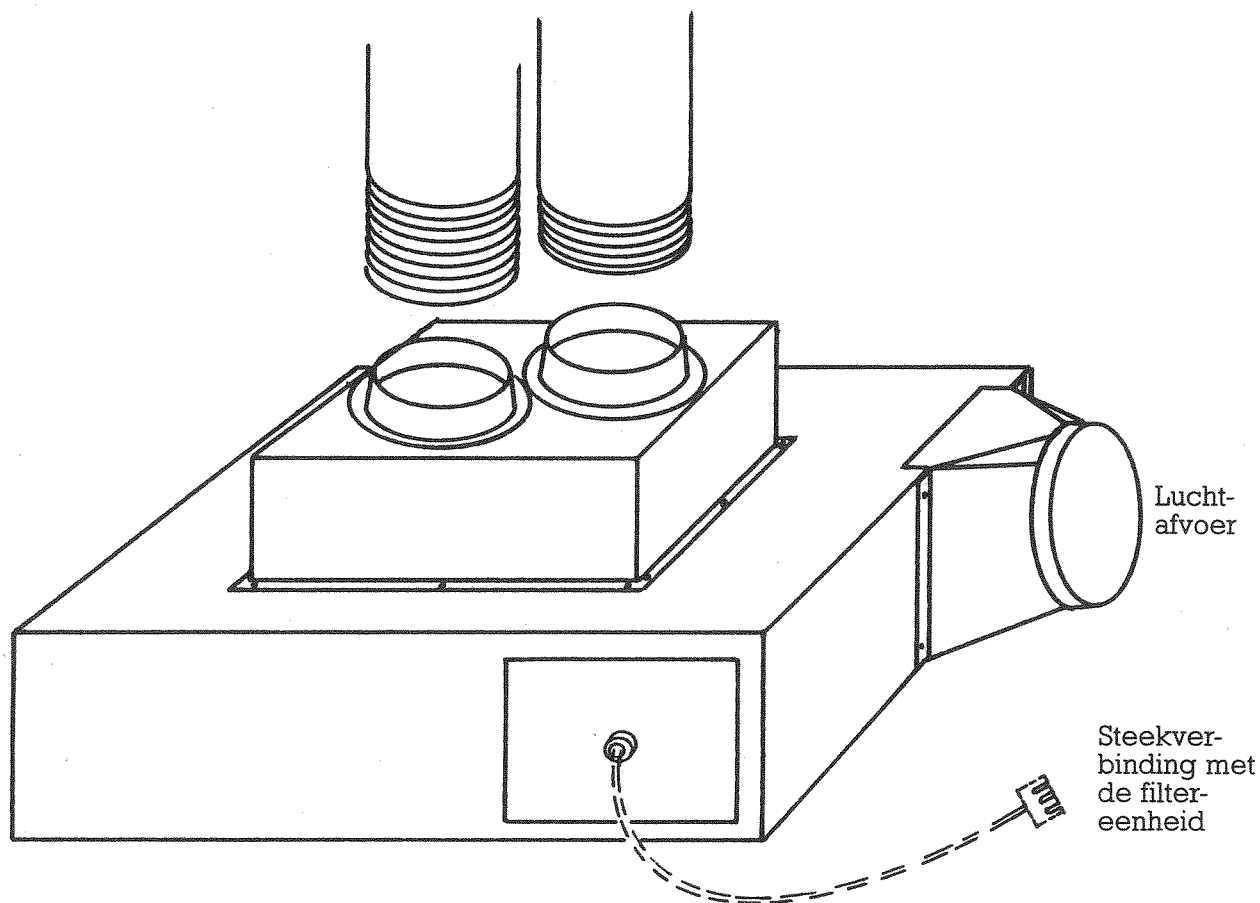
GB 010 ...
 GB 031 ...
 oder
 ZS 040
 ZS 050



Zusatzabdeckung
 Capot additionnel
 Additional plug cover
 Veiligheidsafdekking
 Rivestimento complementare
 Cubierta adicional

Gebruik

Luchtverbinding Filtereenheid



De afzuigeenheid GB 031...
is door middel van een
steekverbinding met de
filtereenheid verbonden

(zie bedradingsschema in de
montagehandleiding) en wordt
via deze geregeld.

Algemene opmerkingen

Bij reparatiewerkzaamheden aan de afzuigeenheid GB 031... dient het apparaat steeds van het elektriciteitsnet te worden gescheiden. Dit kan gebeuren door de elektrische verbinding met de filtereenheid te onderbreken, door de stekker uit het stopkontakt te trekken of door de scheidingsinrichting in werking te stellen.

De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor de goede toestand en het doelmatig gebruik van het met de filtereenheid gekombineerde apparaat.

Bij eventueel optredende storingen dient U Uw leverancier te informeren en het type van het apparaat te vermelden.

Bij schade, die ontstaan is als gevolg van het niet in acht nemen van deze handleiding, kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Montage

Algemene aanwijzingen

De installatie van dit apparaat dient in overeenstemming met de desbetreffende bepalingen van de elektriciteitsbedrijven alsmede van de geldige, landelijke voorschriften voor ontluchtingsinstallaties door een erkend elektro-installateur te worden uitgevoerd.

De gebruiker dient aan de hand van deze gebruiksaanwijzing over de diverse functies van het apparaat te worden geïnformeerd. Voorts moet de gebruiker worden aangetoond, hoe hij in geval van nood het apparaat van het elektriciteitsnet kan scheiden.

Inbouwmogelijkheden

De afzuigeenheid kan op grond van zijn capaciteit over een afstand van 8 m lucht aanzuigen of wegdrukken. Bij deze afstand mogen dan weliswaar niet meer dan twee bochtstukken van 90° aanwezig zijn.

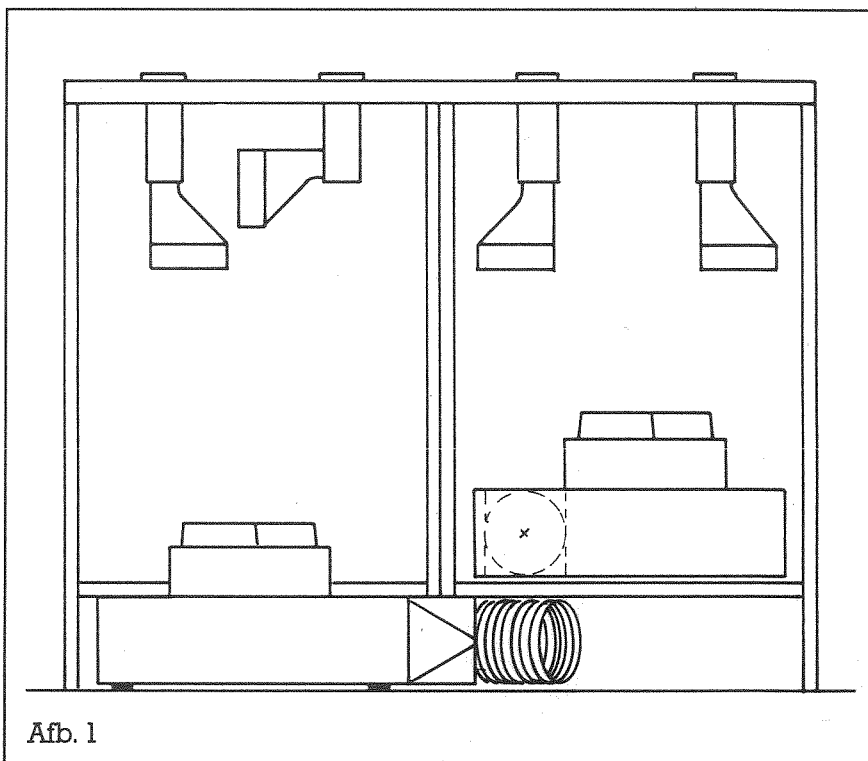
Het apparaat kan op verschillende manieren worden ingebouwd. Dit hangt ervan af, of het apparaat voor het aanzuigen of afvoeren van lucht wordt ingezet:

- los, op de bodemplank van de onderkast

Ten behoeve van deze variant is het apparaat aan de onderkant voorzien van rubberbuffers. De lucht kan via de sokkelruimte van de aangrenzende kasten (zie onderstaande afbeelding) naar achter door de muur en door het aangrenzende vertrek of via de muurkast TM 180... direkt door de buitenmuur naar buiten worden afgevoerd. De muurkast TM 180... is uitgerust met een schuin toelopende jaloezie, waardoor regen en wind worden afgeweerd.

Voorts bezit deze muurkast aan de buitenkant een druiprand, om vervuiling van de facade te voorkomen. Ook is in deze muurkast een terugslagklep ingebouwd, waardoor verhinderd wordt, dat er koude lucht naar binnen dringt.

Bij de afzuigeenheid wordt een aansluitstuk bijgevoegd, dat daartoe dient, om de aluflexpijp $\varnothing$ 140 mm (met overgangsring $\varnothing$ 150 mm) van de afzuigeenheid met de muurkast te verbinden.



Afb. 1

- in de sokkelruimte van de onderkast

Voor deze inbouwvariant moet de hoogte van de sokkel minstens 150 mm bedragen. In de bodemplank van de onderkast dient overeenkomstig de onderstaande tekening een uitsparing te worden aangebracht. De afvoerslang kan naar keuze aan de linkse of aan de rechts kant van de sokkelruimte worden gelegd.

- hangend aan de muur

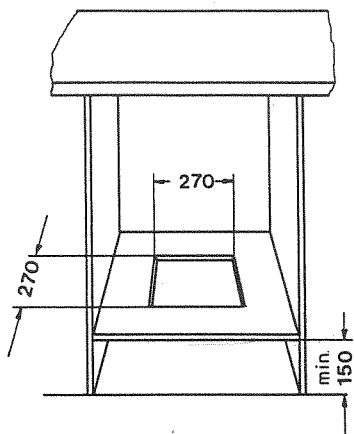
Wanneer de afzuigeenheid wordt ingebouwd tussen een onderkast en de muur, die zich hierachter bevindt, is een tussenruimte van minstens 150 mm noodzakelijk.

In de rugwand van de onderkast moet een uitsparing worden aangebracht, waarbij de positie van deze uitsparing door diverse factoren bepaald wordt, zoals b.v. de hoogte van het werkblad, de gewenste inbouwhoogte van de afzuigeenheid enz. De bevestiging aan de wand geschiedt door middel van twee rails.

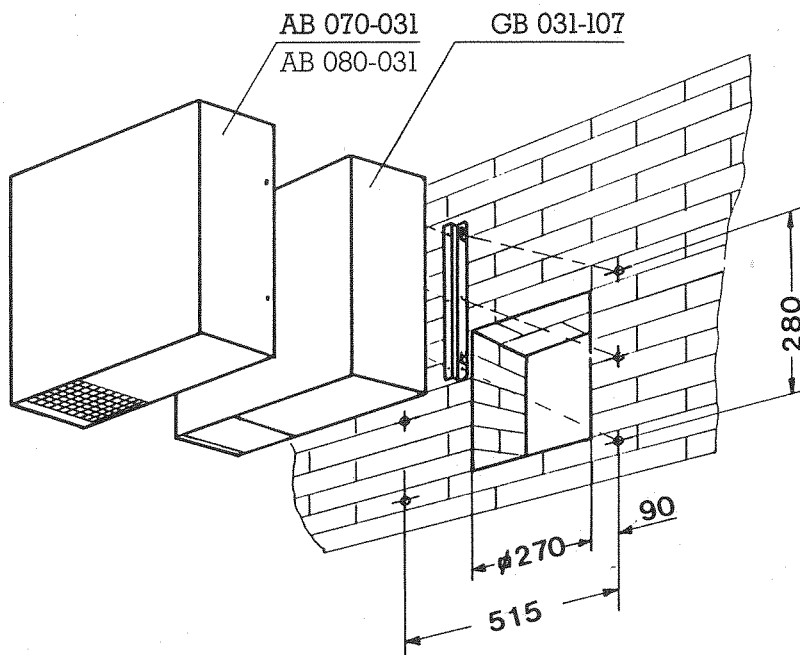
Wanneer de afzuigeenheid GB 031-... buiten aan de huismuur gemonteerd wordt, dient zij bovendien nog met de afdekking AB 070-031 of AB 080-031 tegen regen en wind te worden beschermt.

Luchtverbinding

De luchtverbinding tussen de afzuigeenheid GB 031-... en de filtereenheid bestaat uit een aluflex-pijp NW 125.



Afb. 2



Afb. 3

Aanwijzingen,

die bij het inbouwen van het apparaat in acht moeten worden genomen.

Bij het leggen van de leiding voor de afvoerlucht (Ø 140/150 mm) moet ervoor worden gezorgd:

- dat de af te voeren lucht niet in rookkanalen of schoorstenen wordt geleid, die nog in gebruik zijn; ditzelfde geldt ook voor schachten, die dienst doen als ontluchting van vertrekken, waarin stookinrichtingen staan opgesteld;
- dat, wanneer de afvoerlucht moet worden afgevoerd door rookkanalen of schoorstenen, die buiten bedrijf gesteld zijn, hiervoor de goedkeuring van de voor Uw woonplaats bevoegde schoorsteenveger noodzakelijk is;
- dat, wanneer de afzuigeenheid gebruikt wordt voor het afvoeren van lucht in een vertrek, waarin tevens stookinrichtingen op een schoorsteen zijn aangesloten, er voor voldoende toevoer van lucht dient te worden gezorgd;
- dat als afvoerleidingen flexibele aluminium-pijpen Ø 140/150 mm, korrosiebestendige pijpen van metaal of van kunststof van de brandcategorie B1 overeenkomstig DIN 4102 worden gebruikt;
- dat de afvoerleidingen zo kort mogelijk worden gehouden;

- dat de afvoerleidingen naar mogelijkheid niet in een scherpe hoek, maar in een boog verlopen en schuin naar boven in de schacht worden gevoerd;
- dat er géén vernauwingen optreden.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Elektrische aansluiting

De gegevens op het typeplaatje in acht nemen!

Indien na het inbouwen van het apparaat de stekker van de aansluitkabel niet meer bereikbaar is, dient tijdens de installatie een scheidingsinrichting met een kontaktafstand van

minstens 3 mm te worden aangebracht.

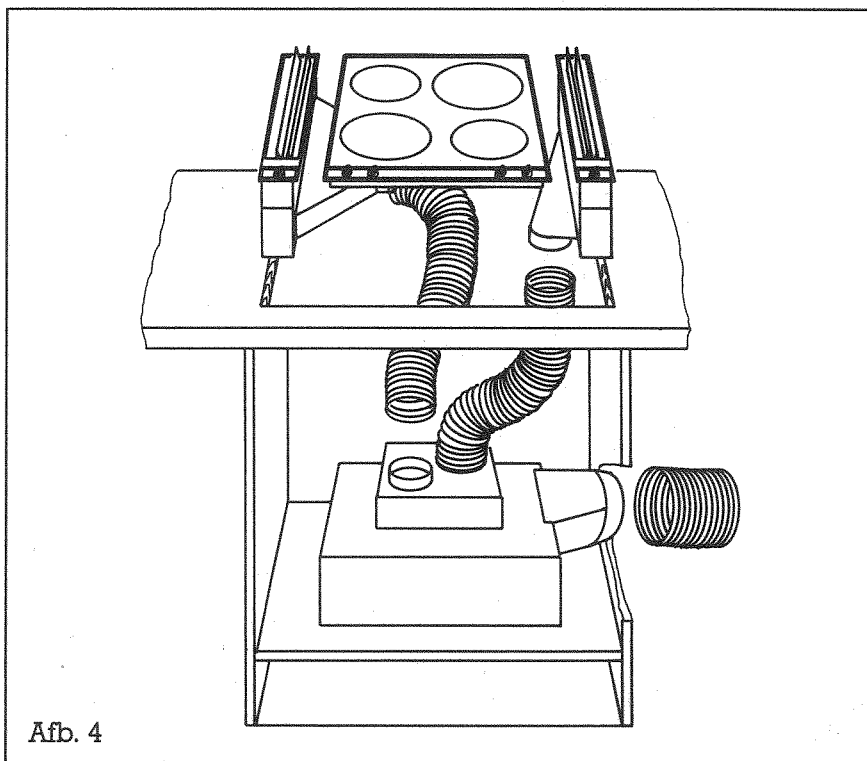
Gegevens op het typeplaatje:

Type GB 031-...	Totaal 250 W
230-240 V	Motor 250 W
	50 Hz

Let op!

Bij de elektrische aansluiting van een afzuigkap en een ventilator met behulp van een verlengkabel dient u zich te houden aan de speciale aansluitschema's (zie bladzijde 37).

Uit veiligheidsoverwegingen dienen de stekkerverbindingen van het verlengsnoer te worden voorzien van de bijgevoegde extra afdekking.

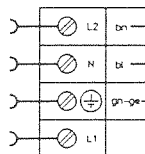
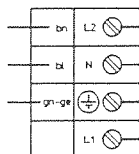


Afb. 4

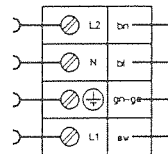
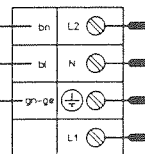
COLOR CODE:

bn = braun / brown
 bl = blau / blue
 gn = grün / green
 ge = gelb / yellow
 sw = schwarz / black

AH ...

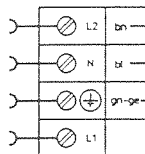
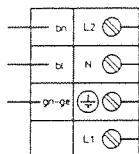


3 x 1 qmm
 H05 VV-F 3G 1

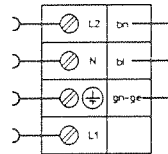
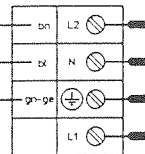


GB 010 ...
 GB 031 ...

AH ...
 oder
 ZS 040
 ZS 050

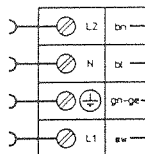
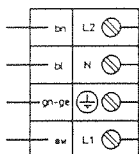


3 x 1 qmm
 H05 VV-F 3G 1

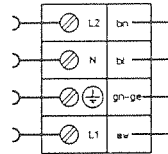
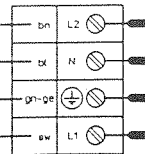


GB 040 ...
 GB 050 ...
 GB 051 ...

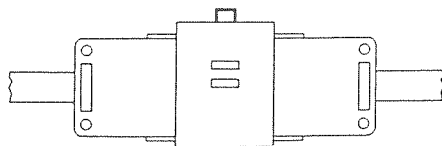
VL ...



4 x 1 qmm
 H05 VV-F 4G 1

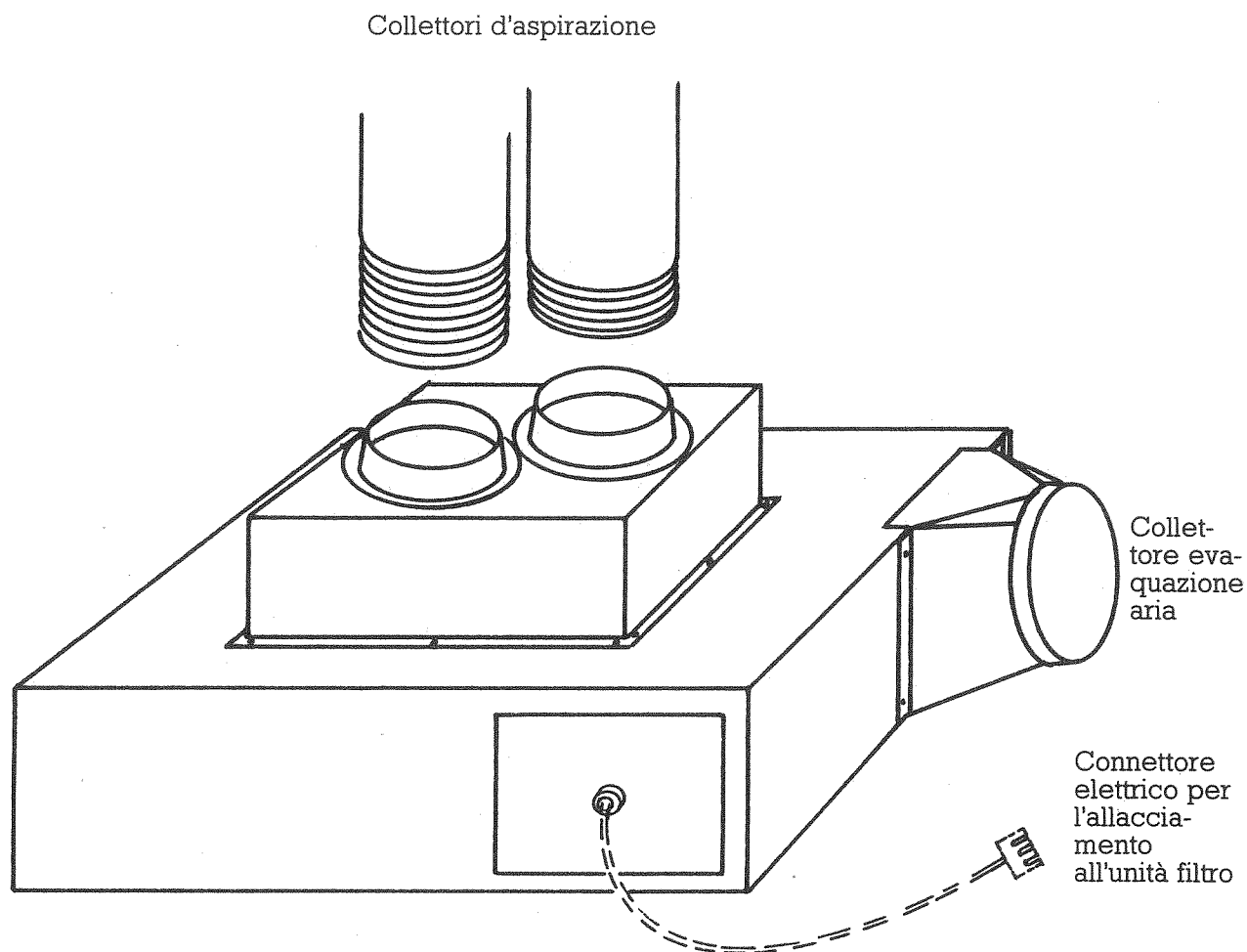


GB 010 ...
 GB 031 ...
 oder
 ZS 040
 ZS 050



Zusatzabdeckung
 Capot additionnel
 Additional plug cover
 Veiligheidsafdekking
 Rivestimento complementare
 Cubierta adicional

Uso



L'unità ventilatore GB 031...
è collegata per mezzo di un
connettore (vedi schema

elettrico nelle istruzioni per il
montaggio) all'unità filtro, dalla
quale viene comandata.

Avvertenze generali

Prima di qualsiasi intervento all'unità ventilatore GB 031-..., questa andrà staccata dalla rete. Ciò può avvenire separando il collegamento elettrico con l'unità filtro, staccando la spina dalla rete oppure separando l'apparecchio dalla rete per mezzo di un disgiuntore.

L'utilizzatore è responsabile della perfetta manutenzione e del corretto uso dell'apparecchio assieme all'unità filtro.

In caso di eventuali disturbi rivolgersi al Servizio Assistenza Tecnica Gaggenau indicando il tipo dell'apparecchio.

Danni causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni, esulano dalla garanzia.

Con riserva di modifiche tecniche.

Montaggio

Avvertenze generali

L'apparecchiatura deve essere allacciata alla rete da un elettricista specializzato, il quale deve osservare le vigenti norme delle Società Elettriche ed eventuali altre prescrizioni riguardanti impianti di aspirazione. L'allacciamento deve essere predisposto in maniera tale che all'occorrenza l'apparecchio possa essere completamente disinserito; sarà cura del tecnico informare il cliente sulle operazioni che deve compiere a questo scopo.

Tipi di montaggio

Grazie alla sua potenza, l'unità ventilatore è in grado di aspirare o convogliare aria fino a 8 m. Entro un tale percorso non dovrebbero però esservi più di due gomiti da 90°. A seconda se l'unità ventilatore funziona in aspirazione o mandata, si possono avere diverse possibilità di montaggio:

- Appoggiata senza fissaggio sul fondo del mobile di base

Per questa soluzione sono previsti tamponi in gomma sul lato inferiore dell'apparecchio.

L'aria può essere evacuata attraverso lo zoccolo dei mobili adiacenti (vedi figura in basso), verso il lato posteriore, attraverso la muratura ed il locale vicino, oppure mediante la valvola telescopica TM 180... direttamente all'esterno.

La valvola telescopica TM 180... è dotata di persianina a elementi obliqui per la protezione contro la pioggia ed il vento.

Sul lato esterno della cassa vi è una speciale grondaia che impedisce il deposito di sporco sulla facciata esterna. Inoltre, vi è incorporata una valvola di ritegno che impedisce la penetrazione di aria fredda in cucina.

Il collegamento per l'aspirazione fra unità ventilatore e valvola telescopica dovrà essere effettuato con un tubo di alluminio flessibile di $\varnothing$ 140 mm. (con apposito raccordo $\varnothing$ 150 mm.).

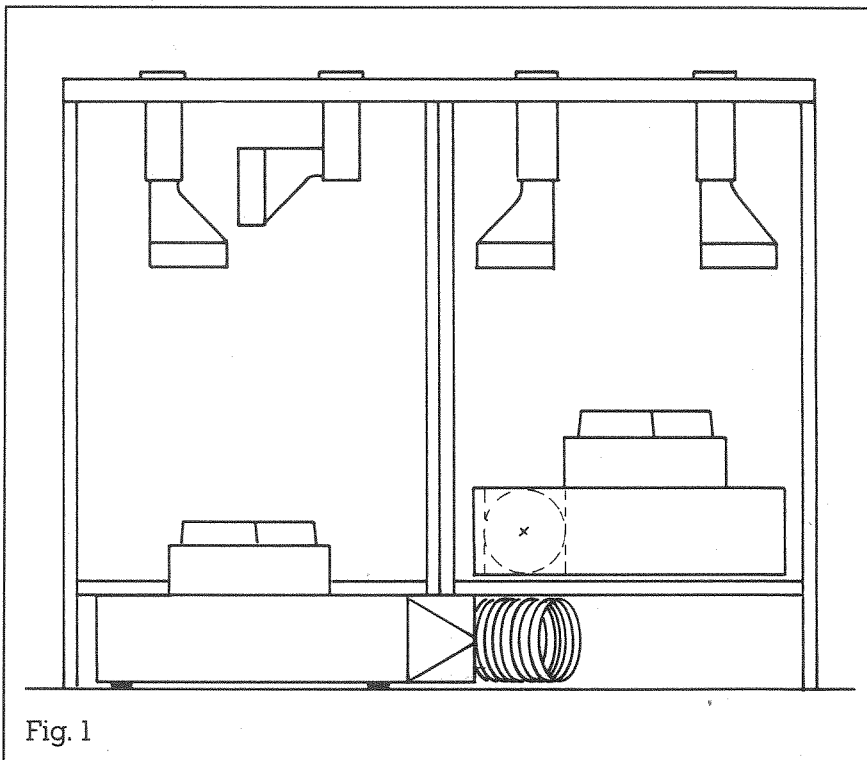
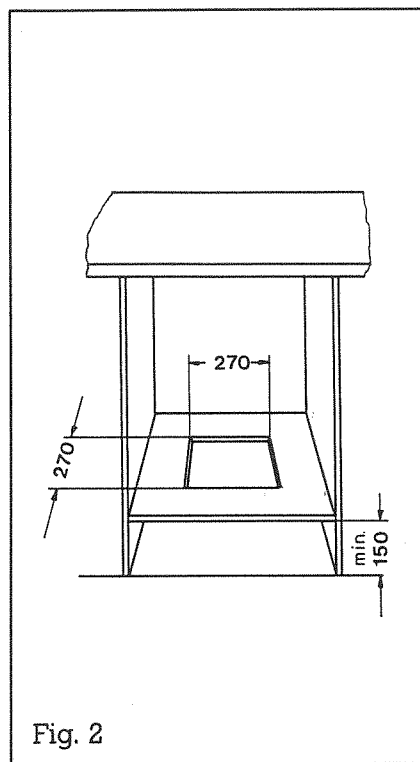


Fig. 1

- Nello zoccolo del mobile di base

Per questo tipo di montaggio lo zoccolo deve avere un'altezza minima di 150 mm. Nel fondo del mobile di base si deve ritagliare un'apertura come mostra il disegno sotto riportato.

Il tubo flessibile per l'evacuazione dell'aria può essere posato, a scelta, verso sinistra o verso destra nello zoccolo.



- Appesa al muro

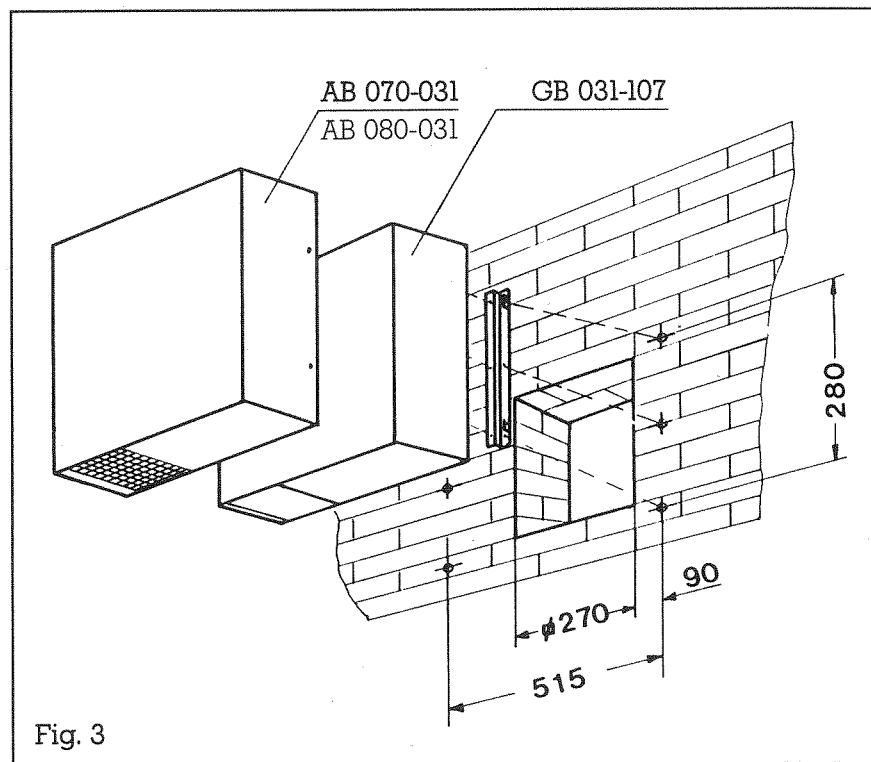
In caso di montaggio fra mobile di base e parete si deve avere uno spazio intermedio di almeno 150 mm. Nel pannello posteriore del mobile di base va ritagliata un'apertura, la cui posizione dipende dalle condizioni di montaggio esistenti (altezza piano di lavoro, altezza desiderata per il posizionamento dell'unità ventilatore, ecc.).

Per il montaggio alla parete si rende necessario l'applicazione di due supporti di sostegno.

Se l'unità ventilatore GB 031-... deve essere montata alla facciata esterna delle casa, occorrerà proteggerla contro gli influssi atmosferici per mezzo della copertura AB 070-031 o AB 080-031.

Realizzazione del collegamento per l'aria

Il collegamento per l'aria fra l'unità ventilatore GB 031-... e l'unità filtro, viene realizzato per mezzo di un tubo d'alluminio flessibile con $\varnothing$ 125 mm.



Avvertenze per il montaggio

Alla posa della tubazione per l'evacuazione dell'aria - $\varnothing$ 140/150 mm - si dovrà osservare che:

- non è permesso convogliare l'aria viziata né in una canna fumaria o un camino in funzione, né in un pozzo che serva per l'aerazione di un locale con caldaie;
- se l'aria viene scaricata in canne fumarie o camini in disuso, occorre l'autorizzazione dello specialista in materia;
- per il funzionamento contemporaneo dell'aspirazione e di una stufa allacciata al camino nello stesso locale, si deve assicurare una sufficiente alimentazione d'aria;
- per l'evacuazione dell'aria vanno usati tubi d'alluminio flessibili con $\varnothing$ di 140/150 mm, tubi di lamiera inossidabile, oppure tubi di plastica della classe d'infiammabilità B1, secondo DIN 4102;
- la lunghezza delle tubazioni di scarico sia ridotta al minimo indispensabile;
- le tubazioni di scarico non formino angoli ma gomiti, e che vengano fatte entrare nel pozzo con inclinazione verso l'alto;
- che la sezione dei tubi non si restringa.

La casa produttrice si riserva di apportare qualsiasi modifica tecnica.

Allacciamento elettrico

Osservare i dati indicati sulla targhetta.

Se dopo il montaggio dell'apparecchio non è più possibile raggiungere la spina del cavo di collegamento, occorrerà prevedere un disgiuntore con una distanza di almeno 3 mm fra i contatti.

Dati sulla targhetta:

Tipo GB 031-...	Totale	250 W
230-240 V	Motore	250 W
		50 Hz

Indicazione:

Durante l'allacciamento elettrico di una cappa aspirante e di un gruppo motore per unità filtro con una prolunga, osservare gli schemi di allacciamento speciali (v. pagina 37).

Le spine del cavo di prolunga devono essere munite - per ragioni di sicurezza - con le coperture aggiuntive allegate.

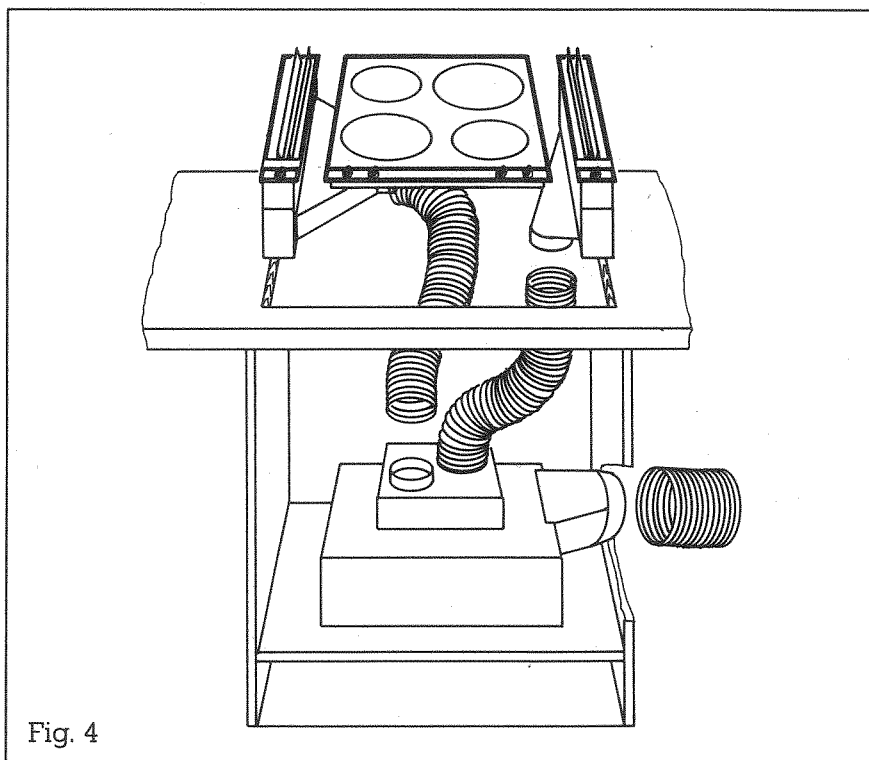
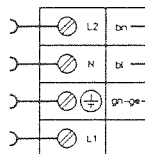
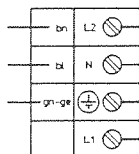


Fig. 4

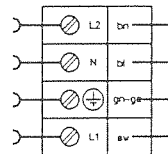
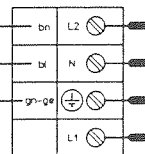
COLOR CODE:

bn = braun / brown
 bl = blau / blue
 gn = grün / green
 ge = gelb / yellow
 sw = schwarz / black

AH ...

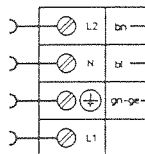
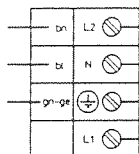


3 x 1 qmm
 H05 VV-F 3G 1

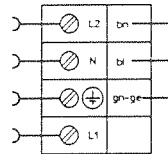
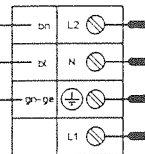


GB 010 ...
 GB 031 ...

AH ...
 oder
 ZS 040
 ZS 050

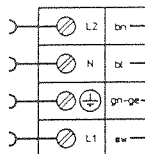
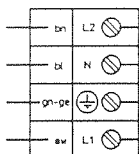


3 x 1 qmm
 H05 VV-F 3G 1

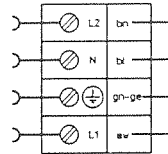
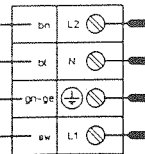


GB 040 ...
 GB 050 ...
 GB 051 ...

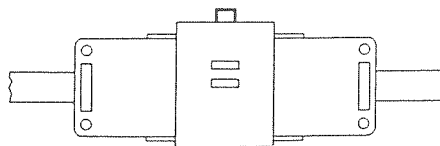
VL ...



4 x 1 qmm
 H05 VV-F 4G 1



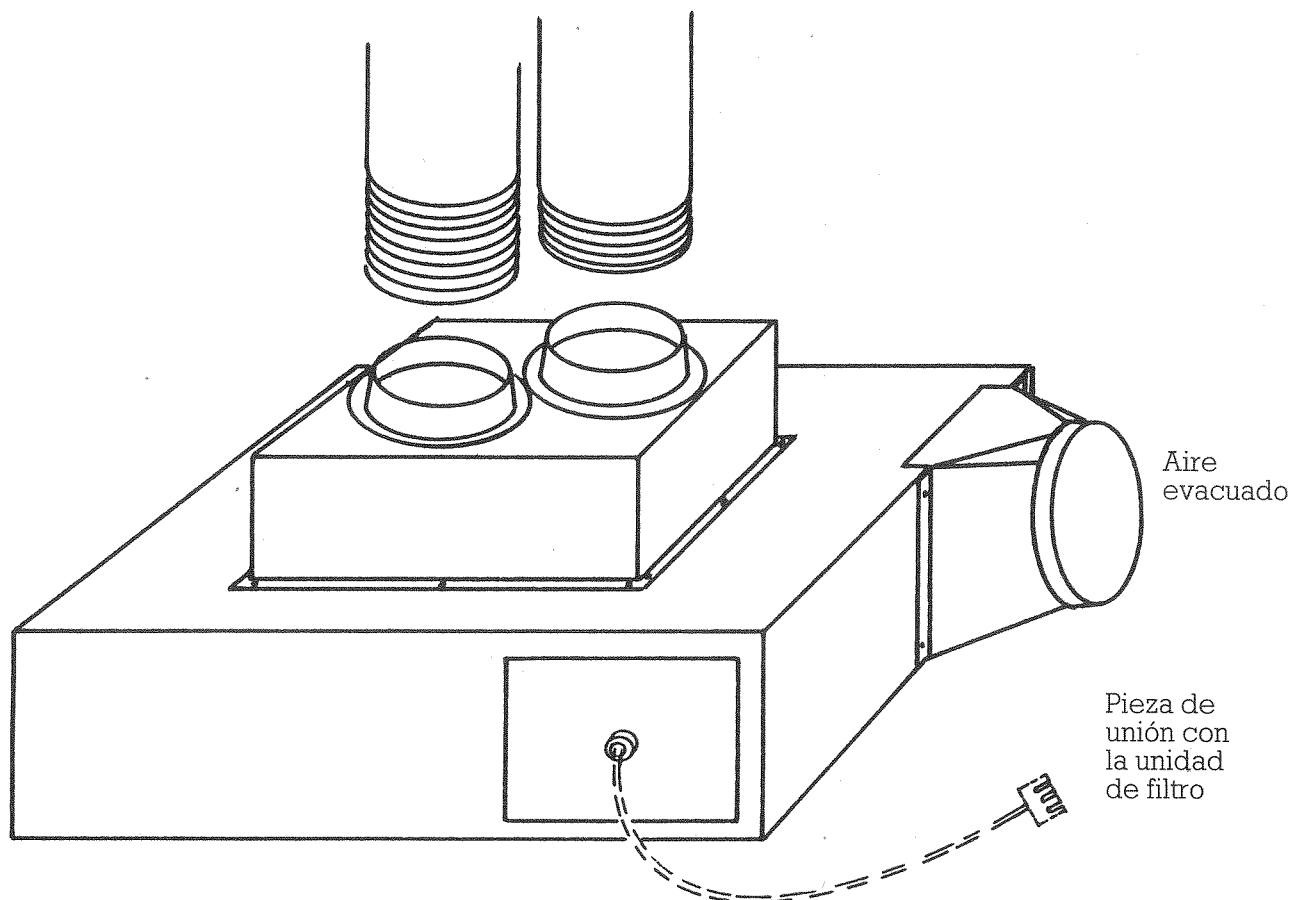
GB 010 ...
 GB 031 ...
 oder
 ZS 040
 ZS 050



Zusatzabdeckung
 Capot additionnel
 Additional plug cover
 Veiligheidsafdekking
 Rivestimento complementare
 Cubierta adicional

Utilización

Conexión de aire Unidad de filtro



El grupo aspirante GB 031-... se conecta a la Unidad de Filtro mediante un conector de regleta (véase el esque-

ma de cableado de las instrucciones de montaje). La Unidad de Filtro también controla al grupo aspirante.

Indicaciones generales

En el caso de reparaciones en el grupo aspirante GB 031-..., desconecte el aparato de la red eléctrica: a través del conector de regleta de la unidad de filtro, desenchufando el aparato de la red o accionando el interruptor de corte de la totalidad de fases.

El usuario es responsable del perfecto estado del aparato y de su adecuado empleo en combinación con la unidad de filtro.

En caso de anomalías diríjase al representante especializado o a la asistencia técnica de Gaggenau, indicando el tipo de aparato.

Los daños causados por no tener en cuenta las presentes instrucciones no se aceptarán a efectos de garantía.

El fabricante se reserva el derecho de introducir futuras modificaciones técnicas sin previo aviso.

Montaje

Indicaciones generales

La instalación del Grupo Aspirante se efectuará de acuerdo a las normas de las empresas de suministro eléctrico, y a las normas de construcción de cada país para instalaciones de ventilación. Un electricista-instalador autorizado le garantizará un funcionamiento y un montaje perfectos.

El usuario deberá ser informado del funcionamiento de acuerdo a las instrucciones de utilización, y se le demostrará, además, como se desconecta el aparato de la red eléctrica para caso de necesidad.

Forma de montaje

Gracias a su potencia, el grupo aspirante puede aspirar y descargar aire a una distancia de 8 metros. Sin embargo, este trayecto no deberá tener más de dos codos de 90°. Dependiendo de si se trata de funcionamiento de aspiración o de descarga, se emplearán diferentes maneras de montar el aparato:

- Colocación en la base del mueble inferior

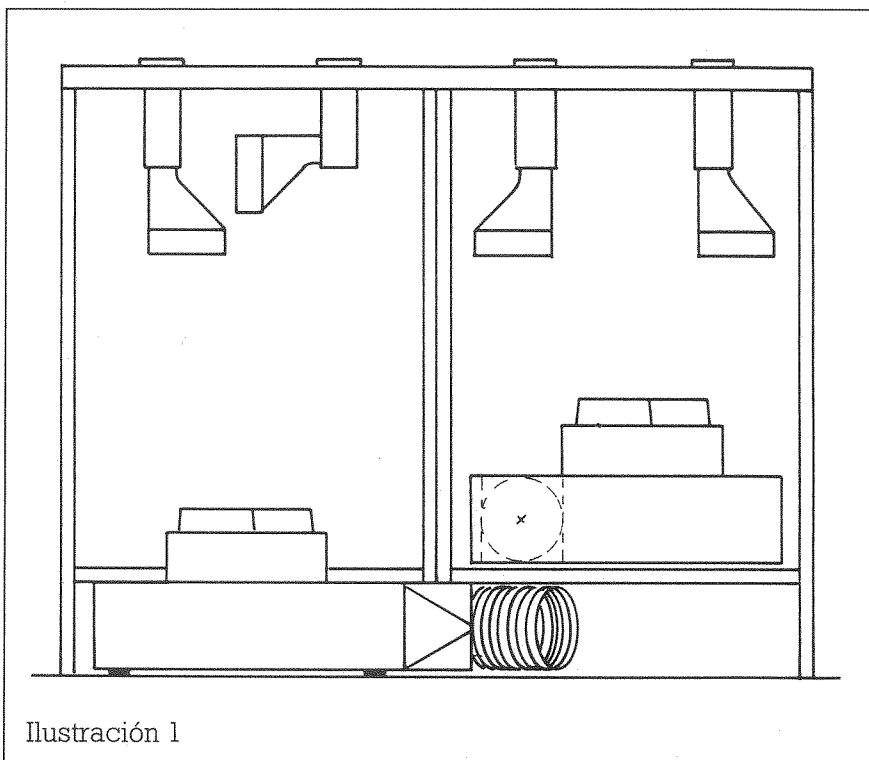
Para esta variante, el aparato lleva topes de goma inferiores.

La salida del aire puede realizarse por el espacio de zócalo de los muebles contiguos (véase la ilustración 1) hacia atrás a través de la pared, y/o través de la habitación vecina o directamente al exterior a través de la Caja telescópica TM 180-...

La Caja telescópica TM 180-... está provista de una persiana oblicua, así se obtiene una perfecta protección contra el viento

y la lluvia. Un borde de goteo evita que se acumule suciedad en la pared exterior. Una chapela de retención impide que entre aire frío en la cocina.

La conexión para la aspiración entre el grupo aspirante y la caja telescópica deberá efectuarse con un tubo de aluminio flexible de $\varnothing 140$ mm (con anillo de paso $\varnothing 150$ mm).



- en el zócalo del mueble inferior

Se necesita una altura de zócalo de por lo menos 150 mm. Hay que practicar una abertura en la tabla inferior del armario de acuerdo con la ilustración de abajo.

La tobera para la evacuación del aire puede ser colocada debajo de la tabla inferior hacia la derecha o la izquierda.

- suspendido en la pared

En caso de una instalación entre el mueble inferior y pared, el espacio entre ambos debe ser de por lo menos 150 mm. En la tabla posterior del mueble inferior deberá practicarse una abertura cuya posición dependerá de las condiciones correspondientes (altura de la superficie de trabajo, altura deseada de la unidad ventiladora etc.).

La unión con la pared se realiza por medio de dos carriles de sujeción.

Si se quiere instalar el grupo aspirante GB 031-... en el exterior en la pared de la casa, el aparato, además, deberá protegerse con el recubrimiento AB 070-031 y AB 080-031 contra las inclemencias atmosféricas.

Instalación de la unión de aire

La unión de aire entre el grupo aspirante GB 031-... y la unidad de filtro se establece por medio de un tubo de aluminio flexible $\varnothing 125$ mm.

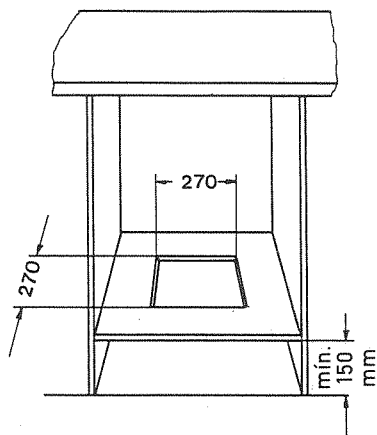


Ilustración 2

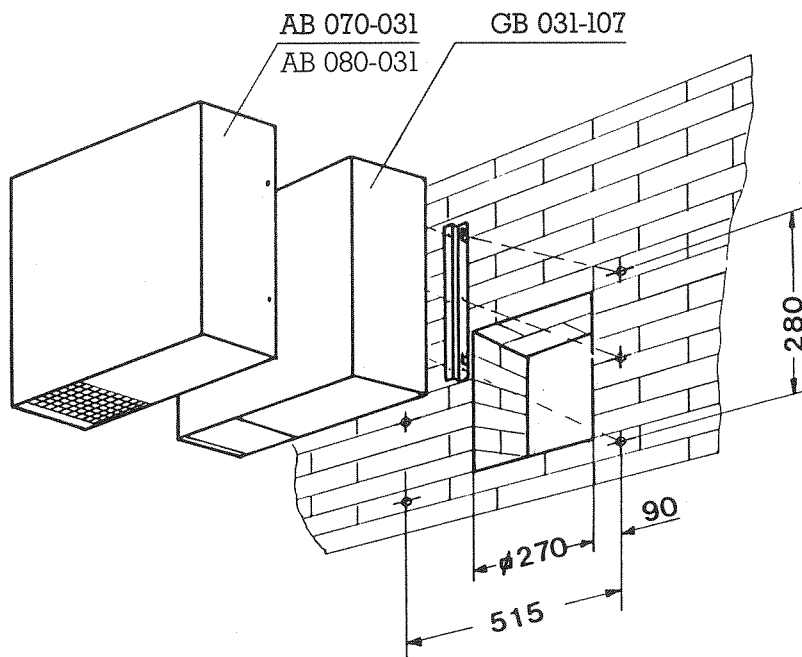


Ilustración 3

Indicaciones de montaje

Cuando instale la tubería para la evacuación de aire $\varnothing$ 140/150, tenga en cuenta que

- no está permitido dirigir el aire evacuado a una chimenea de humos o conducto de gases que se hallen en servicio o a un conducto de aire que se utilice para ventilar locales que contengan elementos de combustión;
- antes de dirigir el aire evacuado a una chimenea de humos o conducto de gases que no se hallen en servicio, consulte a un especialista;
- en caso de funcionamiento simultáneo en la misma habitación del extractor y un fuego con chimenea se deberá asegurar una suficiente disponibilidad de aire adicional;
- como tubería pueden utilizarse tubos de aluminio flexibles $\varnothing$ 140/150 mm, tubos de chapa resistentes a la corrosión o tubos de material plástico de clase B I según la norma DIN 4102;
- los conductos de evacuación de aire deberán ser lo más cortos posible;
- no instalar, dentro de las posibilidades, tuberías con ángulos agudos, sino en forma de codo y que sean introducidos en los conductos de aire oblicuamente hacia arriba;
- evitar estrechamientos de la sección transversal.

El fabricante se reserva el derecho de introducir futuras modificaciones técnicas sin previo aviso.

Conexión eléctrica

Tenga en cuenta las indicaciones de la placa de características.

En caso de que, después del montaje, el enchufe no sea accesible, habrá que instalar un interruptor con una distancia mínima entre contactos de 3 mm.

Indicaciones en la placa de características:

Tipo GB 031-...	Total 250 W
230-240 V	Motor 250 W
	50 Hz

Indicación:

En la conexión eléctrica de una campana extractora y un módulo de soplado utilizando un cable de prolongación, deberá observarse los esquemas especiales de conexiones (véase página 37).

Los conectores de unión del cable de prolongación deberán ir provistos por motivos de seguridad con la cubierta adicional adjunta.

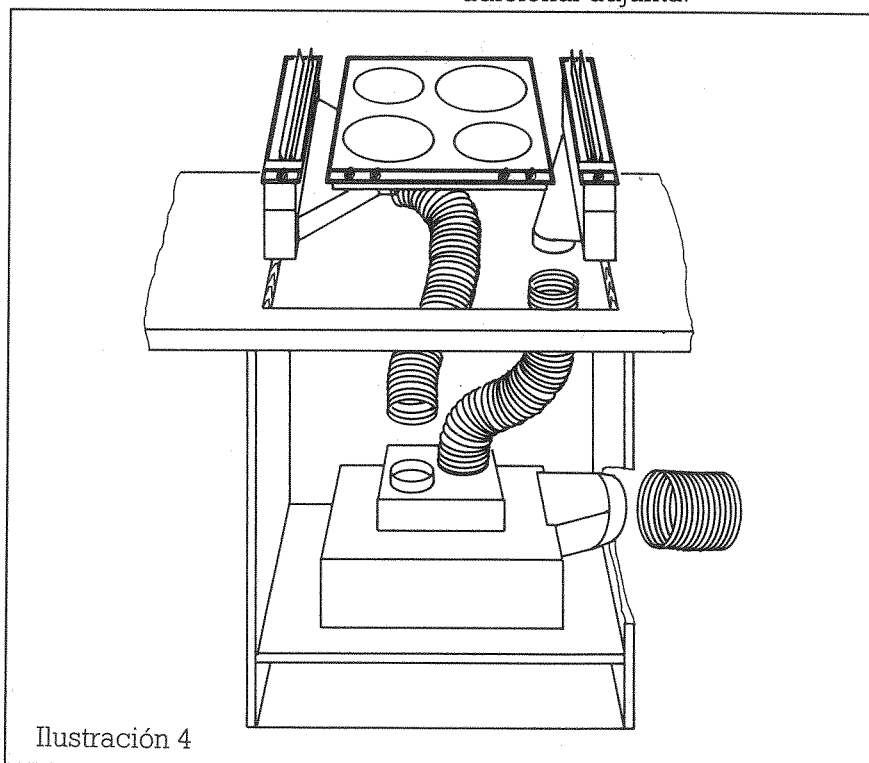
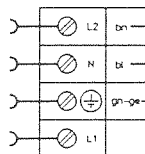
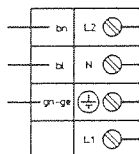


Ilustración 4

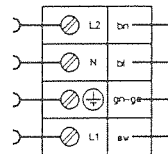
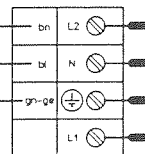
COLOR CODE:

bn = braun / brown
 bl = blau / blue
 gn = grün / green
 ge = gelb / yellow
 sw = schwarz / black

AH ...

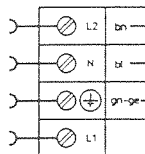
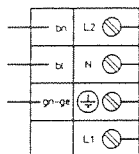


3 x 1 qmm
 H05 VV-F 3G 1

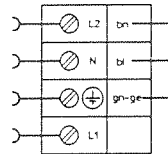
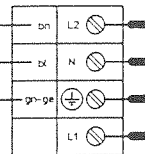


GB 010 ...
 GB 031 ...

AH ...
 oder
 ZS 040
 ZS 050

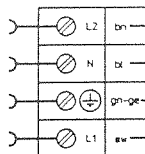
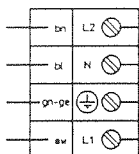


3 x 1 qmm
 H05 VV-F 3G 1

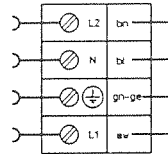
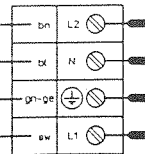


GB 040 ...
 GB 050 ...
 GB 051 ...

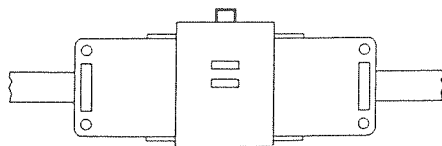
VL ...



4 x 1 qmm
 H05 VV-F 4G 1



GB 010 ...
 GB 031 ...
 oder
 ZS 040
 ZS 050



Zusatzabdeckung
 Capot additionnel
 Additional plug cover
 Veiligheidsafdekking
 Rivestimento complementare
 Cubierta adicional

GAGGENAU

GAGGENAU HAUSGERÄTE GMBH
P.O. BOX 10 02 50 · D-80076 MÜNCHEN
☎ (0 89) 45 90-01
FAX (0 89) 45 90-23 47

GAGGENAU

GAGGENAU HAUSGERÄTE GMBH
P. O. BOX 12 60 · D-76568 GAGGENAU, GERMANY
☎ (0 72 25) 65-0 · FAX (0 72 25) 65-101
☎ 0180 533 5300 (KUNDENDIENST) · ☎ 0180 533 5304 (ERSATZTEILE)